|  |
| --- |
| *When a segment gets repeated, the font is light grey and you do NOT have to translate it.*  *Segments with a dark grey background are locked and edits made in these segments will not be uploaded.* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| en | lo | 1 | converter2 | Memsource |  | Memsource |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *ID* | *ICU* | *#* | *Source (en)* | *Target (lo)* |  | *Comment*  *(read only)* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:0 |  | 1 | {1}{2>#<2}{3}{4}{5>ຄຳພະຍາກອນສຳເລັດ<5} | | {1}{2>#<2}{3}{4}{5>໑໑<5} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:1 |  | 2 | **##** | | **##** | 100 |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:2 |  | 3 | When the time passed at which the Lord's coming was first expected,—in the spring of 1844,—those who had looked in faith for His appearing were for a season involved in doubt and uncertainty. | | ເມື່ອ ເວລາ ຜ່ານ ໄປ ຊຶ່ງ ການ ມາ ຂອງ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ຄາດ ຫວັງ ເປັນ ເທື່ອ ທໍາ ອິດ,—ໃນ ລະດູ ໃບ ໄມ້ ປົ່ງ ຂອງ ປີ 1844,—ຜູ້ ທີ່ ໄດ້ ເບິ່ງ ດ້ວຍ ສັດທາ ສໍາລັບ ການ ປະກົດ ຕົວ ຂອງ ພຣະ ອົງ ເປັນ ເວລາ ຫນຶ່ງ ທີ່ ກ່ຽວ ພັນ ກັບ ຄວາມ ສົງ ໄສ ແລະ ຄວາມ ບໍ່ ແນ່ນອນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:3 |  | 4 | While the world regarded them as having been utterly defeated and proved to have been cherishing a delusion, their source of consolation was still the word of God. | | ໃນ ຂະນະ ທີ່ ໂລກ ຖື ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ປາບ ປາມ ຢ່າງ ສິ້ນ ເຊີງ ແລະ ໄດ້ ພິສູດ ວ່າ ເປັນ ການ ທະນຸ ຖະຫນອມ ຄວາມ ຫລົງ ທາງ, ແຕ່ ແຫລ່ງ ແຫ່ງ ການ ໃຫ້ ຄວາມ ຊ່ອຍ ໃຫ້ ລອດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າຍັງ ເປັນ ພຣະຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:4 |  | 5 | Many continued to search the Scriptures, examining anew the evidences of their faith and carefully studying the prophecies to obtain further light. | | ຫລາຍ ຄົນ ໄດ້ ສືບ ຕໍ່ ຄົ້ນ ຫາ ພຣະ ຄໍາ ພີ, ກວດ ສອບ ຫລັກ ຖານ ແຫ່ງ ສັດ ທາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ແລະ ສຶກ ສາ ຄໍາ ທໍານາຍ ຢ່າງ ລະ ມັດ ລະ ວັງ ເພື່ອ ໃຫ້ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ສະ ຫວ່າງ ຕື່ມ ອີກ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:5 |  | 6 | The Bible testimony in support of their position seemed clear and conclusive. | | ປະຈັກ ພະຍານ ໃນ ຄໍາພີ ໄບເບິນ ເພື່ອ ສະຫນັບສະຫນູນ ຕໍາ ແຫນ່ງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ເບິ່ງ ຄື ວ່າ ແຈ່ມ ແຈ້ງ ແລະ ສະຫລຸບ ໄດ້. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:6 |  | 7 | Signs which could not be mistaken pointed to the coming of Christ as near. | | ເຄື່ອງຫມາຍ ທີ່ ບໍ່ ສາມາດ ຊີ້ ບອກ ໄດ້ ເຖິງ ການ ມາ ຂອງ ພຣະຄຣິດ ທີ່ ໃກ້ ຈະ ມາ ເຖິງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:7 |  | 8 | The special blessing of the Lord, both in the conversion of sinners and the revival of spiritual life among Christians, had testified that the message was of Heaven. | | ພອນ ພິ ເສດ ຂອງ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ, ທັງ ໃນ ການ ປ່ຽນ ໃຈ ເຫລື້ອມ ໃສ ຂອງ ຄົນ ບາບ ແລະ ການ ຟື້ນ ຄືນ ຊີວິດ ທາງ ວິນ ຍານ ໃນ ບັນດາ ຊາວ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ, ໄດ້ ເປັນ ພະຍານ ວ່າ ຂ່າວສານ ນັ້ນ ແມ່ນ ຢູ່ ໃນ ສະຫວັນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:8 |  | 9 | And though the believers could not explain their disappointment, they felt assured that God had led them in their past experience. {GC 391.1} | | ແລະ ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ຜູ້ ທີ່ ເຊື່ອ ບໍ່ ສາ ມາດ ອະ ທິ ບາຍ ຄວາມ ຜິດ ຫວັງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້, ແຕ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຫມັ້ນ ໃຈ ວ່າ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ນໍາ ພາ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃນ ອາ ດີດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. {GC 391.1} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:9 |  | 10 | Interwoven with prophecies which they had regarded as applying to the time of the second advent was instruction specially adapted to their state of uncertainty and suspense, and encouraging them to wait patiently in the faith that what was now dark to their understanding would in due time be made plain. {GC 391.2} | | ປະ ຕິ ບັດ ກັບ ຄໍາ ທໍານາຍ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖື ວ່າ ເປັນ ການ ນໍາ ໃຊ້ ກັບ ເວ ລາ ຂອງ ການ ພະ ຈົນ ໄພ ຄັ້ງ ທີ ສອງ ແມ່ນ ຄໍາ ແນະ ນໍາ ທີ່ ຖືກ ດັດ ແປງ ເປັນ ພິ ເສດ ກັບ ສະ ພາບ ຄວາມ ບໍ່ ແນ່ນອນ ແລະ ຄວາມ ສົງ ໃສ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ແລະ ຊຸກ ຍູ້ ໃຫ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ລໍ ຖ້າ ດ້ວຍ ຄວາມ ອົດ ທົນ ໃນ ສັດ ທາ ທີ່ ວ່າ ສິ່ງ ທີ່ ມືດ ມົວ ໃນ ເວ ລານີ້ ຕໍ່ ຄວາມ ເຂົ້າ ໃຈ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ການ ແຈ້ງ ໃຫ້ ເຫັນ ຢ່າງ ແຈ່ມ ແຈ້ງ. {GC 391.2} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:10 |  | 11 | Among these prophecies was that of Habakkuk 2:1-4: | | ໃນບັນດາຄໍາພະຍາກອນເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນຂອງຮາບາກຸກ 2:1-4: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:11 |  | 12 | “I will stand upon my watch, and set me upon the tower, and will watch to see what He will say unto me, and what I shall answer when I am reproved. | | "ເຮົາ ຈະ ຢືນ ຢູ່ ເທິງ ໂມງ ຂອງ ເຮົາ, ແລະ ວາງ ເຮົາ ໄວ້ ເທິງ ຫໍ ຄອຍ, ແລະ ຈະ ເບິ່ງ ວ່າ ພຣະ ອົງ ຈະ ເວົ້າ ຫຍັງ ກັບ ເຮົາ, ແລະ ສິ່ງ ທີ່ ເຮົາ ຈະ ຕອບ ເມື່ອ ເຮົາ ໄດ້ ຮັບ ການ ດັດ ແປງ ໃຫມ່. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:12 |  | 13 | And the Lord answered me, and said, Write the vision, and make it plain upon tables, that he may run that readeth it. | | ແລະ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໄດ້ ຕອບ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ, ແລະ ໄດ້ ກ່າວ ວ່າ, ຈົ່ງ ຂຽນ ວິ ໄສ ທັດ, ແລະ ເຮັດ ໃຫ້ ມັນ ແຈ່ມ ແຈ້ງ ຢູ່ ເທິງ ໂຕະ, ເພື່ອ ວ່າ ເພິ່ນ ຈະ ໄດ້ ແລ່ນ ເພື່ອ ຈະ ໄດ້ ອ່ານ ມັນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:13 |  | 14 | For the vision is yet for an appointed time, but at the end it shall speak, and not lie: though it tarry, wait for it; because it will surely come, it will not tarry. | | ສໍາ ລັບ ວິ ໄສ ທັດ ຍັງ ເປັນ ເວ ລາ ທີ່ ຖືກ ແຕ່ງ ຕັ້ງ, ແຕ່ ໃນ ທີ່ ສຸດ ມັນ ຈະ ເວົ້າ, ແລະ ບໍ່ ໄດ້ ຕົວະ: ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ມັນ tarry, ລໍ ຖ້າ ມັນ; ເພາະວ່າມັນຈະມາຢ່າງແນ່ນອນ, ມັນຈະບໍ່tarry. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:14 |  | 15 | Behold, his soul which is lifted up is not upright in him: but the just shall live by his faith.” {GC 392.1} | | ຈົ່ງ ເບິ່ງ ຈິດ ວິນ ຍານ ຂອງ ພຣະ ອົງ ທີ່ ຖືກ ຍົກ ຂຶ້ນ ນັ້ນ ບໍ່ ໄດ້ ຊື່ ຕົງ ໃນ ພຣະ ອົງ: ແຕ່ ຄົນ ທີ່ ທ່ຽງ ທໍາ ຈະ ດໍາ ລົງ ຊີ ວິດ ຕາມ ສັດ ທາ ຂອງ ລາວ." {GC 392.1} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:15 |  | 16 | As early as 1842 the direction given in this prophecy to “write the vision, and make it plain upon tables, that he may run that readeth it,” had suggested to Charles Fitch the preparation of a prophetic chart to illustrate the visions of Daniel and the Revelation. | | ໃນ ຕອນ ຕົ້ນ ຂອງ ປີ 1842 ການ ຊີ້ ນໍາ ທີ່ ໄດ້ ໃຫ້ ໄວ້ ໃນ ຄໍາ ທໍານາຍ ນີ້ ເພື່ອ "ຂຽນ ວິ ໄສ ທັດ, ແລະ ເຮັດ ໃຫ້ ມັນ ແຈ່ມ ແຈ້ງ ຢູ່ ເທິງ ໂຕະ, ເພື່ອ ເພິ່ນ ຈະ ໄດ້ ແລ່ນ ໄປ ອ່ານ ມັນ," ໄດ້ ແນະນໍາ ໃຫ້ ຊາ ລີ ຟິດ ຈ໌ ຕຽມ ແຜນ ທີ່ ເປັນ ສາດສະດາ ເພື່ອ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ ພາບ ນິມິດ ຂອງ ດາ ນີ ເອນ ແລະ ພຣະ ຄໍາ ພີ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:16 |  | 17 | The publication of this chart was regarded as a fulfillment of the command given by Habakkuk. | | ການພິມຕາຕະລາງນີ້ຖືວ່າເປັນການສໍາເລັດຕາມຄໍາສັ່ງທີ່ຮາບາກຸກໄດ້ໃຫ້ໄວ້. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:17 |  | 18 | No one, however, then noticed that an apparent delay in the accomplishment of the vision—a tarrying time—is presented in the same prophecy. | | ເຖິງ ຢ່າງ ໃດ ກໍ ຕາມ, ບໍ່ ມີ ໃຜ ສັງ ເກດ ເຫັນ ວ່າ ການ ຊັກ ຊ້າ ທີ່ ເຫັນ ໄດ້ ຢ່າງ ຈະ ແຈ້ງ ໃນ ຄວາມ ສໍາ ເລັດ ຂອງ ວິ ໄສ ທັດ ນັ້ນ—ເປັນ ເວ ລາ ດົນ ນານ—ຖືກ ສະ ເຫນີ ໃນ ຄໍາ ທໍານາຍ ອັນ ດຽວ ກັນ ນັ້ນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:18 |  | 19 | After the disappointment, this scripture appeared very significant: | | ຫລັງ ຈາກ ຄວາມ ຜິດ ຫວັງ, ພຣະ ຄໍາ ພີ ນີ້ ໄດ້ ປະກົດ ວ່າ ສໍາຄັນ ຫລາຍ: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:19 |  | 20 | “The vision is yet for an appointed time, but at the end it shall speak, and not lie: though it tarry, wait for it; because it will surely come, it will not tarry.... | | "ວິ ໄສ ທັດ ຍັງ ເປັນ ເວ ລາ ທີ່ ຖືກ ແຕ່ງ ຕັ້ງ, ແຕ່ ໃນ ທີ່ ສຸດ ມັນ ຈະ ເວົ້າ, ແລະ ບໍ່ ໄດ້ ຕົວະ: ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ມັນ tarry, ລໍ ຖ້າ ມັນ; ເພາະມັນຈະມາແນ່ນອນ ມັນຈະບໍ່tarry.... | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:20 |  | 21 | The just shall live by his faith.” {GC 392.2} | | ຜູ້ທ່ຽງທໍາຈະດໍາເນີນຊີວິດຕາມຄວາມເຊື່ອຂອງພະອົງ." {GC 392.2} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:21 |  | 22 | A portion of Ezekiel's prophecy also was a source of strength and comfort to believers: | | ສ່ວນຫນຶ່ງຂອງຄໍາທໍານາຍຂອງເອເຊກຍັງເປັນແຫຼ່ງທີ່ມາຂອງຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະການປອບໂຍນແກ່ຜູ້ເຊື່ອ: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:22 |  | 23 | “The word of the Lord came unto me, saying, Son of man, what is that proverb that ye have in the land of Israel, saying, The days are prolonged, and every vision faileth? | | "ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໄດ້ ມາ ຫາ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ, ໂດຍ ກ່າວ ວ່າ, ພຣະ ບຸດ ຂອງ ມະ ນຸດ, ແມ່ນ ຫຍັງ ຄື ສຸ ພາ ສິດ ທີ່ ພວກ ເຈົ້າ ມີ ຢູ່ ໃນ ແຜ່ນ ດິນ ອິດ ສະ ຣາ ເອນ, ກ່າວ ວ່າ, ວັນ ເວ ລາ ເປັນ ເວ ລາ ດົນ ນານ, ແລະ ມະ ໂນ ພາບ ທຸກ ຢ່າງ ລົ້ມ ເຫລວ? | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:23 |  | 24 | Tell them therefore, Thus saith the Lord God.... | | ດັ່ງ ນັ້ນ ຈົ່ງ ບອກ ເຂົາ ເຈົ້າ ວ່າ, ອົງ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໄດ້ ກ່າວ ດັ່ງ ນີ້.... | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:24 |  | 25 | The days are at hand, and the effect of every vision.... | | ວັນເວລາມີຢູ່ແລ້ວ, ແລະຜົນກະທົບຂອງທຸກວິໄສທັດ.... | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:25 |  | 26 | I will speak, and the word that I shall speak shall come to pass; it shall be no more prolonged.” “They of the house of Israel say, The vision that he seeth is for many days to come, and he prophesieth of the times that are far off. | | ເຮົາ ຈະ ເວົ້າ, ແລະ ພຣະ ຄໍາ ທີ່ ເຮົາ ຈະ ເວົ້າ ຈະ ເກີດ ຂຶ້ນ; ຈະບໍ່ດົນອີກຕໍ່ໄປ." "ພວກ ເຂົາ ຂອງ ບ້ານ ຂອງ ຊາວ ອິດ ສະ ຣາ ເອນ ກ່າວ ວ່າ, ວິ ໄສ ທັດ ທີ່ ພຣະ ອົງ ເຫັນ ນັ້ນ ເປັນ ເວ ລາ ຫລາຍ ມື້ ທີ່ ຈະ ມາ ເຖິງ, ແລະ ພຣະ ອົງ ໄດ້ ທໍານາຍ ເຖິງ ສະ ໄຫມ ທີ່ ຢູ່ ຫ່າງ ໄກ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:26 |  | 27 | Therefore say unto them, Thus saith the Lord God; There shall none of My words be prolonged any more, but the word which I have spoken shall be done.” | | ດັ່ງ ນັ້ນ ຈຶ່ງ ກ່າວ ກັບ ເຂົາ ເຈົ້າ ວ່າ, ອົງ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໄດ້ ກ່າວ ດັ່ງ ນີ້; ຈະ ບໍ່ ມີ ຄໍາ ເວົ້າ ຂອງ ເຮົາ ອີກ ຕໍ່ ໄປ, ແຕ່ ຄໍາ ທີ່ ເຮົາ ໄດ້ ກ່າວ ມາ ນັ້ນ ຈະ ເຮັດ ໃຫ້ ສໍາ ເລັດ." | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:27 |  | 28 | Ezekiel 12:21-25, 27, 28. {GC 392.3} | | ເອເຊັຍ 12:21-25, 27, 28. {GC 392.3} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:28 |  | 29 | The waiting ones rejoiced, believing that He who knows the end from the beginning had looked down through the ages and, foreseeing their disappointment, had given them words of courage and hope. | | ຄົນ ທີ່ ລໍຖ້າ ດ້ວຍ ຄວາມ ປິ ຕິ ຍິນ ດີ, ໂດຍ ເຊື່ອ ວ່າ ພຣະ ອົງ ຜູ້ ທີ່ ຮູ້ ເຖິງ ຈຸດ ສຸດ ທ້າຍ ນັບ ຕັ້ງ ແຕ່ ຕົ້ນ ມາ ໄດ້ ດູ ແລ ຍຸກ ສະ ໄຫມ ແລະ ໂດຍ ທີ່ ເຫັນ ລ່ວງ ຫນ້າ ເຖິງ ຄວາມ ຜິດ ຫວັງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ໄດ້ ໃຫ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ມີ ຖ້ອຍ ຄໍາ ແຫ່ງ ຄວາມ ກ້າຫານ ແລະ ຄວາມ ຫວັງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:29 |  | 30 | Had it not been for such portions of Scripture, admonishing them to wait with patience and to hold fast their confidence in God's word, their faith would have failed in that trying hour. {GC 393.1} | | ຖ້າ ຫາກ ບໍ່ ໄດ້ ເປັນ ສ່ວນ ຫນຶ່ງ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ພີ ດັ່ງ ກ່າວ, ໂດຍ ຕັກ ເຕືອນ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃຫ້ ລໍ ຖ້າ ດ້ວຍ ຄວາມ ອົດ ທົນ ແລະ ຍຶດ ຫມັ້ນ ໃນ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ສັດ ທາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຄົງ ລົ້ມ ເຫລວ ໃນ ຊົ່ວ ໂມງ ທີ່ ພະ ຍາ ຍາມ ນັ້ນ. {GC 393.1} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:30 |  | 31 | The parable of the ten virgins of Matthew 25 also illustrates the experience of the Adventist people. | | ຄໍາ ອຸປະມາ ເລື່ອງ ຍິງ ສາວ ສິບ ຄົນ ຂອງ ມັດ ທາຍ 25 ກໍ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ ເຖິງ ປະສົບ ການ ຂອງ ຜູ້ ຄົນ Adventist ນໍາ ອີກ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:31 |  | 32 | In Matthew 24, in answer to the question of His disciples concerning the sign of His coming and of the end of the world, Christ had pointed out some of the most important events in the history of the world and of the church from His first to His second advent; namely, the destruction of Jerusalem, the great tribulation of the church under the pagan and papal persecutions, the darkening of the sun and moon, and the falling of the stars. | | ໃນ ມັດ ທາຍ 24, ໃນ ຄໍາ ຕອບ ຕໍ່ ຄໍາ ຖາມ ຂອງ ສາ ນຸ ສິດ ຂອງ ພຣະ ອົງ ກ່ຽວ ກັບ ເຄື່ອງ ຫມາຍ ຂອງ ການ ມາ ຂອງ ພຣະ ອົງ ແລະ ການ ສິ້ນ ສຸດ ຂອງ ໂລກ, ພຣະ ຄຣິດ ໄດ້ ຊີ້ ໃຫ້ ເຫັນ ເຫດ ການ ທີ່ ສໍາ ຄັນ ທີ່ ສຸດ ບາງ ຢ່າງ ໃນ ປະ ຫວັດ ສາດ ຂອງ ໂລກ ແລະ ຂອງ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ຈາກ ເທື່ອ ທໍາ ອິດ ຂອງ ພຣະ ອົງ ຈົນ ເຖິງ ການ ປະ ຕິ ວັດ ຄັ້ງ ທີ ສອງ ຂອງ ພຣະ ອົງ; ນັ້ນຄືການທໍາລາຍເຢຣຶຊາເລມ, ຄວາມທຸກລໍາບາກອັນໃຫຍ່ຫຼວງຂອງໂບດພາຍໃຕ້ການຂົ່ມເຫງຂອງພວກນອກຮີດແລະpapal, ຄວາມມືດຂອງດວງຕາເວັນແລະດວງຈັນ, ແລະການຕົກຂອງດາວ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:32 |  | 33 | After this He spoke of His coming in His kingdom, and related the parable describing the two classes of servants who look for His appearing. | | ຫລັງ ຈາກ ນີ້ ພຣະ ອົງ ໄດ້ ກ່າວ ເຖິງ ການ ມາ ຂອງ ພຣະ ອົງ ໃນ ອາ ນາ ຈັກ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ແລະ ໄດ້ ກ່າວ ຄໍາ ອຸ ປະ ມາ ທີ່ ບັນ ຍາຍ ເຖິງ ສອງ ຫ້ອງ ຮຽນ ຂອງ ຜູ້ ຮັບ ໃຊ້ ທີ່ ຊອກ ຫາ ການ ປະ ກົດ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:33 |  | 34 | Chapter 25 opens with the words: | | ບົດທີ 25 ເປີດດ້ວຍຄໍາວ່າ: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:34 |  | 35 | “Then shall the kingdom of heaven be likened unto ten virgins.” | | "ແລ້ວ ອານາຈັກ ສະຫວັນ ຈະ ຖືກ ປຽບທຽບ ໃສ່ ກັບ ຍິງ ສາວ ສິບ ຄົນ." | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:35 |  | 36 | Here is brought to view the church living in the last days, the same that is pointed out in the close of chapter 24. | | ນີ້ແມ່ນຖືກນໍາມາເບິ່ງໂບດທີ່ດໍາລົງຊີວິດໃນຍຸກສຸດທ້າຍ, ອັນດຽວກັນທີ່ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ເຫັນໃນຕອນທ້າຍຂອງບົດທີ 24. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:36 |  | 37 | In this parable their experience is illustrated by the incidents of an Eastern marriage. {GC 393.2} | | ໃນ ຄໍາ ອຸປະມາ ນີ້ ປະສົບ ການ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ແມ່ນ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ ເຖິງ ເຫດການ ຂອງ ການ ແຕ່ງງານ ຢູ່ ພາກ ຕາ ເວັນ ອອກ. {GC 393.2} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:37 |  | 38 | “Then shall the kingdom of heaven be likened unto ten virgins, which took their lamps, and went forth to meet the bridegroom. | | "ແລ້ວ ອານາຈັກ ສະຫວັນ ຈະ ຖືກ ປຽບທຽບ ໃສ່ ກັບ ຍິງ ສາວ ສິບ ຄົນ, ຊຶ່ງ ໄດ້ ເອົາ ໂຄມ ໄຟ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ແລະ ໄດ້ ອອກ ໄປ ພົບ ກັບ ເຈົ້າ ສາວ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:38 |  | 39 | And five of them were wise, and five were foolish. | | ແລະ ຫ້າ ຄົນ ໃນ ພວກ ເຂົາ ເປັນ ຄົນ ສະ ຫລາດ, ແລະ ຫ້າ ຄົນ ເປັນ ຄົນ ໂງ່ ຈ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:39 |  | 40 | They that were foolish took their lamps, and took no oil with them: but the wise took oil in their vessels with their lamps. | | ພວກ ທີ່ ໂງ່ ຈ້າ ໄດ້ ເອົາ ໂຄມ ໄຟ ຂອງ ພວກ ເຂົາ, ແລະ ບໍ່ ເອົາ ນ້ໍາມັນ ໄປ ນໍາ: ແຕ່ ຄົນ ສະຫລາດ ໄດ້ ເອົາ ນ້ໍາມັນ ໃສ່ ໃນ ເຮືອ ຂອງ ພວກ ເຂົາ ພ້ອມ ດ້ວຍ ໂຄມ ໄຟ ຂອງ ພວກ ເຂົາ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:40 |  | 41 | While the bridegroom tarried, they all slumbered and slept. | | ໃນຂະນະທີ່ເຈົ້າບ່າວtarried, ພວກເຂົາເຈົ້າທັງຫມົດນອນແລະນອນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:41 |  | 42 | And at midnight there was a cry made, Behold, the bridegroom cometh; go ye out to meet him.” {GC 393.3} | | ແລະ ຕອນ ທ່ຽງ ຄືນ ກໍ ມີ ສຽງ ຮ້ອງ ໄຫ້, ຈົ່ງ ເບິ່ງ, ເຈົ້າ ບ່າວ ມາ; ອອກ ໄປ ພົບ ລາວ." {GC 393.3} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:42 |  | 43 | The coming of Christ, as announced by the first angel's message, was understood to be represented by the coming of the bridegroom. | | ການ ມາ ຂອງ ພຣະຄຣິດ, ດັ່ງ ທີ່ ໄດ້ ປະກາດ ໂດຍ ຂ່າວສານ ຂອງ ທູດ ເທື່ອ ທໍາ ອິດ, ແມ່ນ ເຂົ້າ ໃຈ ວ່າ ເປັນ ຕົວ ແທນ ຂອງ ການ ມາ ຂອງ ເຈົ້າສາວ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:43 |  | 44 | The widespread reformation under the proclamation of His soon coming, answered to the going forth of the virgins. | | ການ ປ່ຽນ ແປງ ຢ່າງ ກວ້າງ ຂວາງ ພາຍ ໃຕ້ ການ ປະ ຕິ ເສດ ຂອງ ພຣະ ອົງ ໃນ ບໍ່ ຊ້າ ນີ້, ໄດ້ ຕອບ ຕໍ່ ການ ອອກ ໄປ ຂອງ ຍິງ ສາວ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:44 |  | 45 | In this parable, as in that of Matthew 24, two classes are represented. | | ໃນຄໍາອຸປະມານີ້, ດັ່ງໃນມັດທາຍ 24 ມີສອງຫ້ອງເປັນຕົວແທນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:45 |  | 46 | All had taken their lamps, the Bible, and by its light had gone forth to meet the Bridegroom. | | ທຸກ ຄົນ ໄດ້ ເອົາ ໂຄມ ໄຟ, ຄໍາ ພີ ໄບເບິນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ແລະ ໂດຍ ຄວາມ ສະຫວ່າງ ຂອງ ມັນ ໄດ້ ອອກ ໄປ ພົບ ກັບ ເຈົ້າ ບ່າວ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:46 |  | 47 | But while “they that were foolish took their lamps, and took no oil with them,” “the wise took oil in their vessels with their lamps.” | | ແຕ່ໃນຂະນະທີ່ "ພວກທີ່ເປັນຄົນໂງ່ໄດ້ເອົາໂຄມໄຟຂອງພວກເຂົາ, ແລະບໍ່ເອົານໍ້າມັນໄປນໍາ, "ຄົນສະຫຼາດໄດ້ເອົານໍ້າມັນຢູ່ໃນເຮືອຂອງຕົນດ້ວຍໂຄມໄຟ." | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:47 |  | 48 | The latter class had received the grace of God, the regenerating, enlightening power of the Holy Spirit, which renders His word a lamp to the feet and a light to the path. | | ຊົນ ຊັ້ນ ສຸດ ທ້າຍ ໄດ້ ຮັບ ພຣະ ຄຸນ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ຜູ້ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ການ ສ້າງ ໃຫມ່, ໃຫ້ ຄວາມ ຮູ້ ແຈ້ງ ແກ່ ພະ ລັງ ຂອງ ພຣະ ວິນ ຍານ ບໍ ລິ ສຸດ, ຊຶ່ງ ເຮັດ ໃຫ້ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ອົງ ເປັນ ໂຄມ ໄຟ ຂຶ້ນ ສູ່ ຕີນ ແລະ ແສງ ສະ ຫວ່າງ ໄປ ຫາ ເສັ້ນ ທາງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:48 |  | 49 | In the fear of God they had studied the Scriptures to learn the truth, and had earnestly sought for purity of heart and life. | | ໃນ ຄວາມ ຢ້ານ ກົວ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ສຶກ ສາ ພຣະ ຄໍາ ພີ ເພື່ອ ຮຽນ ຮູ້ ຄວາມ ຈິງ, ແລະ ໄດ້ ສະ ແຫວງ ຫາ ຢ່າງ ຈິງ ຈັງ ເພື່ອ ຄວາມ ບໍ ລິ ສຸດ ຂອງ ໃຈ ແລະ ຊີ ວິດ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:49 |  | 50 | These had a personal experience, a faith in God and in His word, which could not be overthrown by disappointment and delay. | | ສິ່ງ ເຫລົ່າ ນີ້ ມີ ປະສົບ ການ ສ່ວນ ຕົວ, ມີ ສັດທາ ໃນ ພຣະ ເຈົ້າ ແລະ ໃນ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະອົງ, ຊຶ່ງ ບໍ່ ສາມາດ ໂຄ່ນ ລົ້ມ ໄດ້ ໂດຍ ຄວາມ ຜິດ ຫວັງ ແລະ ຄວາມ ຊັກ ຊ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:50 |  | 51 | Others “took their lamps, and took no oil with them.” | | ບາງ ຄົນ "ເອົາ ໂຄມ ໄຟ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ແລະ ບໍ່ ເອົາ ນ້ໍາມັນ ໄປ ນໍາ." | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:51 |  | 52 | They had moved from impulse. | | ເຂົາເຈົ້າໄດ້ຍ້າຍຈາກແຮງກະຕຸ້ນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:52 |  | 53 | Their fears had been excited by the solemn message, but they had depended upon the faith of their brethren, satisfied with the flickering light of good emotions, without a thorough understanding of the truth or a genuine work of grace in the heart. | | ຄວາມ ຢ້ານ ກົວ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຕື່ນ ເຕັ້ນ ໂດຍ ຂ່າວສານ ຢ່າງ ຫນັກ ແຫນ້ນ, ແຕ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຂຶ້ນ ຢູ່ ກັບ ສັດທາ ຂອງ ພີ່ ນ້ອງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ພໍ ໃຈ ກັບ ຄວາມ ສະຫວ່າງ ແຫ່ງ ຄວາມ ຮູ້ສຶກ ທີ່ ດີ, ໂດຍ ທີ່ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ເຂົ້າ ໃຈ ຢ່າງ ຄົບ ຖ້ວນ ກ່ຽວ ກັບ ຄວາມ ຈິງ ຫລື ວຽກ ງານ ແຫ່ງ ພຣະຄຸນ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ໃນ ໃຈ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:53 |  | 54 | These had gone forth to meet the Lord, full of hope in the prospect of immediate reward; but they were not prepared for delay and disappointment. | | ສິ່ງ ເຫລົ່າ ນີ້ ໄດ້ ອອກ ໄປ ພົບ ກັບ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ, ເຕັມ ໄປ ດ້ວຍ ຄວາມ ຫວັງ ໃນ ຄວາມ ຫວັງ ທີ່ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ລາງວັນ ທັນທີ; ແຕ່ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ກຽມພ້ອມສໍາລັບການຊັກຊ້າແລະຄວາມຜິດຫວັງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:54 |  | 55 | When trials came, their faith failed, and their lights burned dim. {GC 393.4} | | ເມື່ອ ມີ ການ ທົດ ລອງ ມາ, ສັດ ທາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ລົ້ມ ເຫລວ, ແລະ ໄຟ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຜົາ ໄຫມ້. {GC 393.4} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:55 |  | 56 | “While the bridegroom tarried, they all slumbered and slept.” | | "ຂະນະທີ່ເຈົ້າບ່າວສີດໍາ, ພວກເຂົາເຈົ້າທຸກຄົນນອນແລະນອນ." | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:56 |  | 57 | By the tarrying of the bridegroom is represented the passing of the time when the Lord was expected, the disappointment, and the seeming delay. | | ໂດຍ ການ tarrying ຂອງ ເຈົ້າ ບ່າວ ເປັນ ຕົວ ແທນ ໃຫ້ ແກ່ ການ ເສຍ ຊີ ວິດ ຂອງ ເວ ລາ ທີ່ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ຄາດ ຫວັງ, ຄວາມ ຜິດ ຫວັງ, ແລະ ເບິ່ງ ຄື ວ່າ ຊັກ ຊ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:57 |  | 58 | In this time of uncertainty, the interest of the superficial and halfhearted soon began to waver, and their efforts to relax; but those whose faith was based on a personal knowledge of the Bible had a rock beneath their feet, which the waves of disappointment could not wash away. | | ໃນ ຊ່ວງ ນີ້ ຄວາມ ບໍ່ ແນ່ນອນ, ຄວາມ ສົນ ໃຈ ຂອງ ຄົນ ຜິວ ພັນ ແລະ ເຄິ່ງ ຫນຶ່ງ ໃນ ບໍ່ ຊ້າ ນີ້ ກໍ ເລີ່ມ ຫວັ່ນ ໄຫວ, ແລະ ຄວາມ ພະ ຍາ ຍາມ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ທີ່ ຈະ ພັກ ຜ່ອນ; ແຕ່ຄົນທີ່ມີຄວາມເຊື່ອໂດຍອາໄສຄວາມຮູ້ສ່ວນຕົວກ່ຽວກັບຄໍາພີໄບເບິນມີຫີນຢູ່ໃຕ້ຕີນຂອງເຂົາ ເຊິ່ງຄື້ນແຫ່ງຄວາມຜິດຫວັງບໍ່ສາມາດລ້າງໄດ້. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:58 |  | 59 | “They all slumbered and slept;” one class in unconcern and abandonment of their faith, the other class patiently waiting till clearer light should be given. | | "ເຂົາ ເຈົ້າ ທຸກ ຄົນ ໄດ້ ນອນ ຫລັບ ແລະ ນອນ;" ຫ້ອງ ຮຽນ ຫນຶ່ງ ທີ່ ບໍ່ ເປັນ ຫ່ວງ ແລະ ປະ ຖິ້ມ ສັດ ທາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ຫ້ອງ ຮຽນ ອີກ ຫ້ອງ ຫນຶ່ງ ໄດ້ ລໍ ຖ້າ ຢ່າງ ອົດ ທົນ ຈົນ ກວ່າ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ສະ ຫວ່າງ ທີ່ ແຈ່ມ ແຈ້ງ ກວ່າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:59 |  | 60 | Yet in the night of trial the latter seemed to lose, to some extent, their zeal and devotion. | | ແຕ່ ໃນ ຄ່ໍາ ຄືນ ຂອງ ການ ທົດ ລອງ, ຄົນ ສຸດ ທ້າຍ ເບິ່ງ ຄື ວ່າ ສູນ ເສຍ ໄປ, ໃນ ຂອບ ເຂດ, ຄວາມ ກະ ຕັນ ຍັງ ແລະ ຄວາມ ອຸທິດ ຕົນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:60 |  | 61 | The halfhearted and superficial could no longer lean upon the faith of their brethren. | | ຜູ້ ທີ່ ມີ ໃຈ ເຄິ່ງ ໃຈ ແລະ ຜິວ ພັນ ບໍ່ ສາ ມາດ ເພິ່ງ ສັດ ທາ ຂອງ ພີ່ ນ້ອງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ອີກ ຕໍ່ ໄປ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:61 |  | 62 | Each must stand or fall for himself. {GC 394.1} | | ແຕ່ລະຄົນຕ້ອງຢືນຫຼືຕົກເພື່ອຕົນເອງ. {GC 394.1} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:62 |  | 63 | About this time, fanaticism began to appear. | | ປະມານເວລານີ້, fanaticism ໄດ້ເລີ່ມປາກົດຂຶ້ນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:63 |  | 64 | Some who had professed to be zealous believers in the message rejected the word of God as the one infallible guide and, claiming to be led by the Spirit, gave themselves up to the control of their own feelings, impressions, and imaginations. | | ບາງ ຄົນ ທີ່ ໄດ້ ປະ ກາດ ວ່າ ເປັນ ຜູ້ ເຊື່ອ ທີ່ ກະ ຕຸ້ນ ໃນ ຂ່າວ ສານ ໄດ້ ປະ ຕິ ເສດ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ວ່າ ເປັນ ຜູ້ ນໍາ ທີ່ ບໍ່ ສາ ມາດ ເຮັດ ໄດ້ ແລະ ອ້າງ ວ່າ ຖືກ ນໍາ ພາ ໂດຍ ພຣະ ວິນ ຍານ, ໄດ້ ຍອມ ແພ້ ຕົວ ເອງ ເພື່ອ ຄວບ ຄຸມ ຄວາມ ຮູ້ ສຶກ, ຄວາມ ປະ ທັບ ໃຈ, ແລະ ຈິນຕະນາການ ຂອງ ຕົນ ເອງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:64 |  | 65 | There were some who manifested a blind and bigoted zeal, denouncing all who would not sanction their course. | | ມີ ບາງ ຄົນ ໄດ້ ສະ ແດງ ຄວາມ ກະ ຕັນ ຍັບ ທີ່ ຕາບອດ ແລະ ມີ ຄວາມ ກະ ຕັນ ຍັບ, ປະຕິ ເສດ ທຸກ ຄົນ ທີ່ ບໍ່ ໄດ້ ລົງ ໂທດ ແນວທາງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:65 |  | 66 | Their fanatical ideas and exercises met with no sympathy from the great body of Adventists; yet they served to bring reproach upon the cause of truth. {GC 395.1} | | ແນວ ຄວາມ ຄິດ ແລະ ການ ອອກ ກໍາ ລັງ ກາຍ fanaical ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ພົບ ເຫັນ ໂດຍ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ເຫັນ ອົກ ເຫັນ ໃຈ ຈາກ ຮ່າງ ກາຍ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ຂອງ Adventists; ແຕ່ ພວກ ເພິ່ນ ໄດ້ ຮັບ ໃຊ້ ເພື່ອ ນໍາ ເອົາ ຄໍາ ຕິຕຽນ ມາສູ່ ອຸດົມ ການ ແຫ່ງ ຄວາມ ຈິງ. {GC 395.1} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:66 |  | 67 | Satan was seeking by this means to oppose and destroy the work of God. | | ຊາຕານໄດ້ສະແຫວງຫາວິທີນີ້ເພື່ອຕໍ່ຕ້ານແລະທໍາລາຍວຽກຂອງພະເຈົ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:67 |  | 68 | The people had been greatly stirred by the advent movement, thousands of sinners had been converted, and faithful men were giving themselves to the work of proclaiming the truth, even in the tarrying time. | | ຜູ້ຄົນໄດ້ຖືກກະຕຸ້ນຢ່າງໃຫຍ່ຫຼວງຈາກການເຄື່ອນເຫນັງ, ຄົນບາບຫຼາຍພັນຄົນໄດ້ຖືກປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສ, ແລະຄົນທີ່ສັດຊື່ໄດ້ຍອມມອບຕົວເອງໃຫ້ແກ່ວຽກງານປະກາດຄວາມຈິງ, ແມ່ນແຕ່ໃນເວລາທີ່ເປັນຕາຫນ່າງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:68 |  | 69 | The prince of evil was losing his subjects; and in order to bring reproach upon the cause of God, he sought to deceive some who professed the faith and to drive them to extremes. | | ເຈົ້າຊາຍແຫ່ງຄວາມຊົ່ວຮ້າຍໄດ້ສູນເສຍຫົວເລື່ອງຂອງຕົນ; ແລະ ເພື່ອ ຈະ ນໍາ ຄໍາ ຕິຕຽນ ມາສູ່ ອຸດົມ ການ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ລາວ ໄດ້ ພະຍາຍາມ ຫລອກ ລວງ ບາງ ຄົນ ທີ່ ອ້າງ ວ່າ ມີ ສັດທາ ແລະ ຂັບ ໄລ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃຫ້ ຮຸນ ແຮງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:69 |  | 70 | Then his agents stood ready to seize upon every error, every failure, every unbecoming act, and hold it up before the people in the most exaggerated light, to render Adventists and their faith odious. | | ແລ້ວ ພວກ ເຈົ້າ ຫນ້າ ທີ່ ຂອງ ລາວ ກໍ ພ້ອມ ແລ້ວ ທີ່ ຈະ ຍຶດ ເອົາ ຄວາມ ຜິດ ພາດ ທຸກ ຢ່າງ, ຄວາມ ລົ້ມ ເຫລວ ທຸກ ຢ່າງ, ທຸກ ຢ່າງ ທີ່ ບໍ່ ໄດ້ ກາຍ ເປັນ, ແລະ ຍົກ ມັນ ໄວ້ ຕໍ່ ຫນ້າ ຜູ້ ຄົນ ໃນ ຄວາມ ສະ ຫວ່າງ ທີ່ ເວົ້າ ເກີນ ໄປ, ເພື່ອ ເຮັດ ໃຫ້ Adventists ແລະ ສັດ ທາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ກຽດ ຊັງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:70 |  | 71 | Thus the greater the number whom he could crowd in to make a profession of faith in the second advent while his power controlled their hearts, the greater advantage would he gain by calling attention to them as representatives of the whole body of believers. {GC 395.2} | | ດັ່ງ ນັ້ນ ຍິ່ງ ມີ ຈໍານວນ ຫລາຍ ເທົ່າ ທີ່ ລາວ ສາມາດ ມີ ຄົນ ມາ ເຕົ້າ ໂຮມ ກັນ ເພື່ອ ເຮັດ ວິຊາ ອາຊີບ ແຫ່ງ ສັດທາ ໃນ ການ ປະ ຕິ ບັດ ຄັ້ງ ທີ ສອງ ໃນ ຂະນະ ທີ່ ອໍານາດ ຂອງ ລາວ ຄວບ ຄຸມ ຫົວ ໃຈ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ແຕ່ ລາວ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຜົນ ປະ ໂຫຍດ ຫລາຍ ກວ່າ ນັ້ນ ໂດຍ ການ ໃຫ້ ຄວາມ ສົນ ໃຈ ກັບ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃນ ຖານະ ທີ່ ເປັນ ຕົວ ແທນ ຂອງ ກຸ່ມ ຜູ້ ທີ່ ເຊື່ອ ທັງ ຫມົດ. {GC 395.2} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:71 |  | 72 | Satan is “the accuser of the brethren,” and it is his spirit that inspires men to watch for the errors and defects of the Lord's people, and to hold them up to notice, while their good deeds are passed by without a mention. | | ຊາຕານ ເປັນ "ຜູ້ ກ່າວ ຫາ ພີ່ນ້ອງ" ແລະ ມັນ ເປັນ ວິນ ຍານ ຂອງ ພຣະ ອົງ ທີ່ ດົນ ໃຈ ມະນຸດ ໃຫ້ ເຝົ້າ ເບິ່ງ ຄວາມ ຜິດ ແລະ ຄວາມ ບົກ ພ່ອງ ຂອງ ຜູ້ຄົນ ຂອງ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ, ແລະ ໃຫ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ສັງ ເກດ ເຫັນ, ໃນ ຂະນະ ທີ່ ການ ກະທໍາ ທີ່ ດີ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຜ່ານ ໄປ ໂດຍ ບໍ່ ມີ ການ ກ່າວ ເຖິງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:72 |  | 73 | He is always active when God is at work for the salvation of souls. | | ພຣະອົງ ຈະ ເຂັ້ມ ແຂງ ຢູ່ ສະ ເຫມີ ເມື່ອ ພຣະ ເຈົ້າ ທໍາ ງານ ເພື່ອ ຄວາມ ລອດ ຂອງ ຈິດ ວິນ ຍານ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:73 |  | 74 | When the sons of God come to present themselves before the Lord, Satan comes also among them. | | ເມື່ອ ລູກ ຊາຍ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ມາ ສະ ເຫນີ ຕົວ ເອງ ຕໍ່ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ, ຊາ ຕານ ກໍ ມາ ຢູ່ ໃນ ບັນ ດາ ພວກ ເຂົາ ຄື ກັນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:74 |  | 75 | In every revival he is ready to bring in those who are unsanctified in heart and unbalanced in mind. | | ໃນ ທຸກໆ ການ ຟື້ນ ຟູ ພຣະ ອົງ ພ້ອມ ແລ້ວ ທີ່ ຈະ ນໍາ ເອົາ ຄົນ ທີ່ ບໍ່ ໄດ້ ຮັບ ການ ສັກ ຢາ ໃນ ໃຈ ແລະ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ສົມ ດຸນ ໃນ ຈິດ ໃຈ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:75 |  | 76 | When these have accepted some points of truth, and gained a place with believers, he works through them to introduce theories that will deceive the unwary. | | ເມື່ອ ສິ່ງ ເຫລົ່າ ນີ້ ໄດ້ ຮັບ ເອົາ ຄວາມ ຈິງ ບາງ ຈຸດ, ແລະ ໄດ້ ຮັບ ບ່ອນ ຫນຶ່ງ ກັບ ຜູ້ ທີ່ ເຊື່ອ, ພຣະ ອົງ ໄດ້ ພະ ຍາ ຍາມ ຜ່ານ ຜ່າ ມັນ ເພື່ອ ແນະນໍາ ທັດ ສະ ນະ ທີ່ ຈະ ຫລອກ ລວງ ຄົນ ທີ່ ບໍ່ ລະ ວັງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:76 |  | 77 | No man is proved to be a true Christian because he is found in company with the children of God, even in the house of worship and around the table of the Lord. | | ບໍ່ ມີ ຜູ້ ໃດ ຖືກ ພິສູດ ວ່າ ເປັນ ຄົນ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ເພາະ ລາວ ຖືກ ພົບ ເຫັນ ຢູ່ ນໍາ ລູກໆ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ແມ່ນ ແຕ່ ຢູ່ ໃນ ເຮືອນ ແຫ່ງ ການ ນະມັດສະການ ແລະ ອ້ອມ ໂຕະ ຂອງ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:77 |  | 78 | Satan is frequently there upon the most solemn occasions in the form of those whom he can use as his agents. {GC 395.3} | | ຊາຕານມັກມີໂອກາດຢ່າງເປັນທາງການທີ່ສຸດໃນຮູບແບບຂອງຜູ້ທີ່ລາວສາມາດໃຊ້ເປັນຕົວແທນຂອງພະອົງ. {GC 395.3} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:78 |  | 79 | The prince of evil contests every inch of ground over which God's people advance in their journey toward the heavenly city. | | ເຈົ້າ ຊາຍ ແຫ່ງ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ໄດ້ ປະ ເຊີນ ຫນ້າ ກັບ ພື້ນ ທີ່ ທຸກ ນິ້ວ ຊຶ່ງ ຜູ້ ຄົນ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຈະ ກ້າວ ໄປ ຫນ້າ ໃນ ການ ເດີນ ທາງ ໄປ ຫາ ເມືອງ ທາງ ສະ ຫວັນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:79 |  | 80 | In all the history of the church no reformation has been carried forward without encountering serious obstacles. | | ໃນ ປະ ຫວັດ ສາດ ຂອງ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ບໍ່ ມີ ການ ປ່ຽນ ແປງ ໃດໆ ທີ່ ໄດ້ ດໍາ ເນີນ ໄປ ຫນ້າ ໂດຍ ທີ່ ບໍ່ ໄດ້ ປະ ເຊີນ ກັບ ອຸ ປະ ສັກ ທີ່ ຮ້າຍ ແຮງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:80 |  | 81 | Thus it was in Paul's day. | | ດັ່ງ ນັ້ນ ໃນ ສະ ໄຫມ ຂອງ ໂປ ໂລ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:81 |  | 82 | Wherever the apostle raised up a church, there were some who professed to receive the faith, but who brought in heresies, that, if received, would eventually crowd out the love of the truth. | | ບໍ່ ວ່າ ອັກຄະ ສາວົກ ໄດ້ ຍົກ ສາດສະຫນາ ຈັກ ຂຶ້ນ ໄປ ບ່ອນ ໃດ ກໍ ຕາມ, ມີ ບາງ ຄົນ ທີ່ ອ້າງ ວ່າ ໄດ້ ຮັບ ສັດທາ, ແຕ່ ຜູ້ ທີ່ ໄດ້ ນໍາ ເອົາ ຄວາມ ເຊື່ອ ຖື ມາ ໃຫ້, ວ່າ, ຖ້າ ຫາກ ໄດ້ ຮັບ, ໃນ ທີ່ ສຸດ ກໍ ຈະ ເຮັດ ໃຫ້ ຄວາມ ຮັກ ຂອງ ຄວາມ ຈິງ ເກີດ ຂຶ້ນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:82 |  | 83 | Luther also suffered great perplexity and distress from the course of fanatical persons who claimed that God had spoken directly through them, and who therefore set their own ideas and opinions above the testimony of the Scriptures. | | ລູ ເທີ ກໍ ໄດ້ ທົນ ທຸກ ທໍ ລະ ມານ ແລະ ຄວາມ ໂສກ ເສົ້າ ຫລາຍ ທີ່ ສຸດ ຈາກ ເສັ້ນ ທາງ ຂອງ ຄົນ ນິຍົມ ຜູ້ ໄດ້ ອ້າງ ວ່າ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ກ່າວ ຜ່ານ ເຂົາ ເຈົ້າ ໂດຍ ກົງ, ແລະ ສະ ນັ້ນ ຜູ້ ທີ່ ໄດ້ ຕັ້ງ ຄວາມ ຄິດ ແລະ ຄວາມ ຄິດ ເຫັນ ຂອງ ຕົນ ເອງ ໃຫ້ ສູງ ກວ່າ ປະຈັກ ພະຍານ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ພີ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:83 |  | 84 | Many who were lacking in faith and experience, but who had considerable self-sufficiency, and who loved to hear and tell some new thing, were beguiled by the pretensions of the new teachers, and they joined the agents of Satan in their work of tearing down what God had moved Luther to build up. | | ຫລາຍ ຄົນ ທີ່ ຂາດ ສັດທາ ແລະ ປະສົບ ການ, ແຕ່ ຜູ້ ທີ່ ມີ ຄວາມ ພໍ ໃຈ ໃນ ຕົວ ເອງ ຫລາຍ, ແລະ ຜູ້ ທີ່ ມັກ ໄດ້ ຍິນ ແລະ ບອກ ເລື່ອງ ໃຫມ່ ບາງ ຢ່າງ, ໄດ້ ຖືກ ປິດ ບັງ ໂດຍ ການ ທໍາທ່າ ຂອງ ຄູ ສອນ ຄົນ ໃຫມ່, ແລະ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຂົ້າ ຮ່ວມ ກັບ ຕົວ ແທນ ຂອງ ຊາຕານ ໃນ ວຽກ ງານ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ທີ່ ຈະ ທໍາລາຍ ສິ່ງ ທີ່ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ກະ ຕຸ້ນ ໃຫ້ ລູ ເທີ ສ້າງ ຂຶ້ນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:84 |  | 85 | And the Wesleys, and others who blessed the world by their influence and their faith, encountered at every step the wiles of Satan in pushing overzealous, unbalanced, and unsanctified ones into fanaticism of every grade. {GC 396.1} | | ແລະ ຄົນ ເວິສລີ, ແລະ ຄົນ ອື່ນໆ ທີ່ ໄດ້ ອວຍ ພອນ ໂລກ ໂດຍ ອິດ ທິພົນ ແລະ ສັດທາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ໄດ້ ປະ ເຊີນ ຫນ້າ ກັບ ທຸກ ບາດ ກ້າວ ຂອງ ຊາຕານ ໃນ ການ ດຶງ ເອົາ ຄົນ ທີ່ ມີ ຄວາມ ກະຕືລືລົ້ນ, ບໍ່ ສົມ ດຸນ, ແລະ ບໍ່ ໄດ້ ຮັບ ການ ຊໍາລະ ລ້າງ ໃຫ້ ກາຍ ເປັນ ຄົນ ນິຍົມ ຊົມ ຊອບ ໃນ ທຸກ ຄະ ແນນ. {GC 396.1} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:85 |  | 86 | William Miller had no sympathy with those influences that led to fanaticism. | | ທ່ານ William Miller ບໍ່ ມີ ຄວາມ ເຫັນ ອົກ ເຫັນ ໃຈ ຕໍ່ ອິດ ທິພົນ ເຫລົ່າ ນັ້ນ ທີ່ ນໍາ ໄປ ສູ່ ການ ນິຍົມ ຊົມ ເຊີຍ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:86 |  | 87 | He declared, with Luther, that every spirit should be tested by the word of God. | | ເພິ່ນ ໄດ້ ປະກາດ, ກັບ ລູ ເທີ, ວ່າ ພຣະວິນ ຍານ ທຸກ ຢ່າງ ຄວນ ຖືກ ທົດ ສອບ ໂດຍ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:87 |  | 88 | “The devil,” said Miller, “has great power over the minds of some at the present day. | | ມິວ ເລີ ໄດ້ ກ່າວ ວ່າ "ມານ ມີ ອໍານາດ ເຫນືອ ຈິດ ໃຈ ຂອງ ບາງ ຄົນ ໃນ ປະຈຸ ບັນ ນີ້. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:88 |  | 89 | And how shall we know what manner of spirit they are of? | | ແລະ ເຮົາ ຈະ ຮູ້ ໄດ້ ແນວ ໃດ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ມີ ວິນ ຍານ ແບບ ໃດ? | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:89 |  | 90 | The Bible answers: | | ຄໍາພີໄບເບິນຕອບວ່າ: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:90 |  | 91 | ‘By their fruits ye shall know them.’... | | 'ໂດຍຫມາກຜົນຂອງພວກເຂົາພວກທ່ານຈະຮູ້ຈັກພວກເຂົາ.' ... | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:91 |  | 92 | There are many spirits gone out into the world; and we are commanded to try the spirits. | | ມີວິນຍານຫຼາຍແຫ່ງໄດ້ອອກໄປໃນໂລກ; ແລະ ພວກ ເຮົາ ໄດ້ ຮັບ ຄໍາ ສັ່ງ ໃຫ້ ພະ ຍາ ຍາມ ພຣະ ວິນ ຍານ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:92 |  | 93 | The spirit that does not cause us to live soberly, righteously, and godly, in this present world, is not the Spirit of Christ. | | ວິນ ຍານ ທີ່ ບໍ່ ເຮັດ ໃຫ້ ເຮົາ ມີ ຊີ ວິດ ຢ່າງ ສະ ຫງ່າ ງາມ, ຊອບ ທໍາ, ແລະ ເປັນ ພຣະ ເຈົ້າ, ໃນ ໂລກ ປະ ຈຸ ບັນ ນີ້, ບໍ່ ແມ່ນ ພຣະ ວິນ ຍານ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:93 |  | 94 | I am more and more convinced that Satan has much to do in these wild movements.... | | ຂ້ອຍຫມັ້ນໃຈຫຼາຍຂຶ້ນວ່າຊາຕານມີຫຼາຍຢ່າງທີ່ຕ້ອງເຮັດໃນການເຄື່ອນເຫນັງປ່າເຖື່ອນເຫຼົ່ານີ້.... | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:94 |  | 95 | Many among us who pretend to be wholly sanctified, are following the traditions of men, and apparently are as ignorant of truth as others who make no such pretensions.”—Bliss, pages 236, 237. | | ຫລາຍ ຄົນ ໃນ ບັນດາ ພວກ ເຮົາ ທີ່ ທໍາທ່າ ວ່າ ເປັນ ຄົນ ສັກສິດ ທັງ ຫມົດ, ກໍາລັງ ເຮັດ ຕາມ ຮີດຄອງ ປະ ເພນີ ຂອງ ມະນຸດ, ແລະ ເບິ່ງ ຄື ວ່າ ບໍ່ ຮູ້ ຄວາມ ຈິງ ຄື ກັນ ກັບ ຄົນ ອື່ນ ທີ່ ບໍ່ ໄດ້ ທໍາທ່າ ແບບ ນີ້." —Bliss, ຫນ້າ 236, 237. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:95 |  | 96 | “The spirit of error will lead us from the truth; and the Spirit of God will lead us into truth. | | "ນໍ້າໃຈຂອງຄວາມຜິດພາດຈະພາພວກເຮົາອອກຈາກຄວາມຈິງ; ແລະ ພຣະ ວິນ ຍານ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຈະ ນໍາ ເຮົາ ເຂົ້າ ສູ່ ຄວາມ ຈິງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:96 |  | 97 | But, say you, a man may be in an error, and think he has the truth. | | ແຕ່, ທ່ານເວົ້າ, ຜູ້ຊາຍອາດຈະຢູ່ໃນຄວາມຜິດພາດ, ແລະຄິດວ່າຕົນມີຄວາມຈິງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:97 |  | 98 | What then? | | ແລ້ວແມ່ນຫຍັງ? | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:98 |  | 99 | We answer, The Spirit and word agree. | | ເຮົາ ຕອບ, ພຣະວິນ ຍານ ແລະ ຄໍາ ກໍ ເຫັນ ພ້ອມ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:99 |  | 100 | If a man judges himself by the word of God, and finds a perfect harmony through the whole word, then he must believe he has the truth; but if he finds the spirit by which he is led does not harmonize with the whole tenor of God's law or Book, then let him walk carefully, lest he be caught in the snare of the devil.”—The Advent Herald and Signs of the Times Reporter,January 15, 1845. | | ຖ້າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງຕັດສິນດ້ວຍພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະພົບຄວາມປອງດອງທີ່ສົມບູນແບບໂດຍຜ່ານຄໍາສັບທັງຫມົດ, ແລ້ວລາວຕ້ອງເຊື່ອວ່າຕົນມີຄວາມຈິງ; ແຕ່ຖ້າລາວພົບນໍ້າໃຈທີ່ພະອົງຖືກນໍາພາບໍ່ໄດ້ສອດຄ່ອງກັບທັງtenor ຂອງກົດຫມາຍຫຼືພຣະທໍາຂອງພຣະເຈົ້າ, ແລ້ວໃຫ້ລາວຍ່າງຢ່າງລະມັດລະວັງ, ຢ້ານວ່າຈະຖືກຈັບຢູ່ໃນບ້ວງຂອງພະຍາມານ." —The Advent Herald and Signs of the Times Reporter,January 15, 1845. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:100 |  | 101 | “I have often obtained more evidence of inward piety from a kindling eye, a wet cheek, and a choked utterance, than from all the noise of Christendom.”—Bliss, page 282. {GC 396.2} | | "ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ມັກ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຫລັກ ຖານ ຫລາຍ ຂຶ້ນ ເຖິງ ຄວາມ ລໍາ ອຽງ ພາຍ ໃນ ຈາກ ຕາ ທີ່ ຫ່ຽວ ແຫ້ງ, ແກ້ມ ທີ່ ປຽກ, ແລະ ຄໍາ ເວົ້າ ທີ່ ເຕັມ ໄປ ດ້ວຍ ຄວາມ ສະ ຫວ່າງ, ຫລາຍ ກວ່າ ຈາກ ສຽງ ດັງ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ຄຣິສ ຕະ ຈັກ." —Bliss, ຫນ້າ 282. {GC 396.2} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:101 |  | 102 | In the days of the Reformation its enemies charged all the evils of fanaticism upon the very ones who were laboring most earnestly against it. | | ໃນ ສະ ໄຫມ ຂອງ ການ ປ່ຽນ ແປງ ຂອງ ສັດ ຕູ ຂອງ ມັນ ໄດ້ ກ່າວ ຫາ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ການ fanaticism ຕໍ່ ຜູ້ ທີ່ ກໍາ ລັງ ເຮັດ ວຽກ ຢ່າງ ຈິງ ຈັງ ທີ່ ສຸດ ຕໍ່ ຕ້ານ ມັນ . | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:102 |  | 103 | A similar course was pursued by the opposers of the advent movement. | | ແນວທາງທີ່ຄ້າຍຄືກັນນີ້ແມ່ນພວກຕໍ່ຕ້ານການເຄື່ອນໄຫວຂອງການພະຈົນໄພ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:103 |  | 104 | And not content with misrepresenting and exaggerating the errors of extremists and fanatics, they circulated unfavorable reports that had not the slightest semblance of truth. | | ແລະບໍ່ພໍໃຈກັບການບິດເບືອນແລະເວົ້າເກີນຄວາມຜິດພາດຂອງພວກຫົວຮຸນແຮງແລະພວກຫົວຮຸນແຮງ, ພວກເຂົາເຈົ້າໄດ້ແຜ່ກະຈາຍລາຍງານທີ່ບໍ່ເປັນທີ່ພໍໃຈທີ່ບໍ່ມີລັກສະນະຂອງຄວາມຈິງຫນ້ອຍທີ່ສຸດ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:104 |  | 105 | These persons were actuated by prejudice and hatred. | | ຄົນເຫຼົ່ານີ້ຖືກກະທໍາດ້ວຍອະຄະຕິແລະຄວາມກຽດຊັງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:105 |  | 106 | Their peace was disturbed by the proclamation of Christ at the door. | | ຄວາມ ສະຫງົບ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ລົບ ກວນ ໂດຍ ການ ປະກາດ ຂອງ ພຣະຄຣິດ ທີ່ ປະຕູ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:106 |  | 107 | They feared it might be true, yet hoped it was not, and this was the secret of their warfare against Adventists and their faith. {GC 397.1} | | ເຂົາ ເຈົ້າ ຢ້ານ ວ່າ ມັນ ອາດ ເປັນ ຄວາມ ຈິງ, ແຕ່ ຫວັງ ວ່າ ມັນ ບໍ່ ແມ່ນ, ແລະ ນີ້ ຄື ເຄັດ ລັບ ຂອງ ການ ສູ້ ຮົບ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຕໍ່ ຕ້ານ Adventists ແລະ ສັດ ທາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. {GC 397.1} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:107 |  | 108 | The fact that a few fanatics worked their way into the ranks of Adventists is no more reason to decide that the movement was not of God than was the presence of fanatics and deceivers in the church in Paul's or Luther's day a sufficient excuse for condemning their work. | | ຄວາມ ຈິງ ທີ່ ວ່າ ພວກ fanatics ສອງ ສາມ ຄົນ ໄດ້ ເຮັດ ວຽກ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ເຂົ້າ ສູ່ ລະ ດັບ ຂອງ Adventists ບໍ່ ມີ ເຫດ ຜົນ ອີກ ຕໍ່ ໄປ ທີ່ ຈະ ຕັດ ສິນ ໃຈ ວ່າ ການ ເຄື່ອນ ໄຫວ ນັ້ນ ບໍ່ ແມ່ນ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຫລາຍ ໄປ ກວ່າ ການ ປະ ທັບ ຂອງ ພວກ fanaics ແລະ ຜູ້ ຫລອກ ລວງ ຢູ່ ໃນ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ໃນ ວັນ ເວ ລາ ຂອງ Paul ຫຼື Luther ເປັນ ຂໍ້ ແກ້ ຕົວ ພຽງ ພໍ ສໍາ ລັບ ການ ປະ ຕິ ເສດ ວຽກ ງານ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:108 |  | 109 | Let the people of God arouse out of sleep and begin in earnest the work of repentance and reformation; let them search the Scriptures to learn the truth as it is in Jesus; let them make an entire consecration to God, and evidence will not be wanting that Satan is still active and vigilant. | | ຂໍ ໃຫ້ ຜູ້ ຄົນ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຈົ່ງ ຕື່ນ ຂຶ້ນ ຈາກ ການ ນອນ ແລະ ເລີ່ມ ຕົ້ນ ຢ່າງ ຈິງ ຈັງ ກັບ ວຽກ ງານ ຂອງ ການ ກັບ ໃຈ ແລະ ການ ປ່ຽນ ແປງ; ໃຫ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ຄົ້ນ ຫາ ພຣະ ຄໍາ ພີ ເພື່ອ ຮຽນ ຮູ້ ຄວາມ ຈິງ ດັ່ງ ທີ່ ມັນ ເປັນ ຢູ່ ໃນ ພຣະ ເຢຊູ; ຂໍໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຮັດການສົມຮູ້ຮ່ວມຄິດຕໍ່ພະເຈົ້າແລະຫຼັກຖານຈະບໍ່ຢາກໃຫ້ຊາຕານຍັງມີຄວາມກະຕືລືລົ້ນແລະເຝົ້າລະວັງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:109 |  | 110 | With all possible deception he will manifest his power, calling to his aid all the fallen angels of his realm. {GC 398.1} | | ດ້ວຍ ການ ຫລອກ ລວງ ທັງ ຫມົດ ທີ່ ເປັນ ໄປ ໄດ້ ທີ່ ພະອົງ ຈະ ສະ ແດງ ພະລັງ ຂອງ ພະອົງ, ໂດຍ ທີ່ ໄດ້ ຮ້ອງ ຂໍ ຄວາມ ຊ່ອຍ ເຫລືອ ຈາກ ທູດ ສະຫວັນ ທັງ ຫມົດ ທີ່ ຕົກ ຢູ່ ໃນ ເຂດ ຂອງ ລາວ. {GC 398.1} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:110 |  | 111 | It was not the proclamation of the second advent that caused fanaticism and division. | | ບໍ່ ແມ່ນ ການ ປະ ກາດ ຂອງ ການ ປະ ຕິ ບັດ ຄັ້ງ ທີ ສອງ ທີ່ ກໍ່ ໃຫ້ ເກີດ ການ fanaticism ແລະ ການ ແບ່ງ ແຍກ . | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:111 |  | 112 | These appeared in the summer of 1844, when Adventists were in a state of doubt and perplexity concerning their real position. | | ສິ່ງ ເຫລົ່າ ນີ້ ໄດ້ ປະກົດ ຂຶ້ນ ໃນ ລະດູ ຮ້ອນ ປີ 1844, ເມື່ອ Adventists ໄດ້ ຕົກ ຢູ່ ໃນ ສະພາບ ທີ່ ມີ ຄວາມ ສົງ ໄສ ແລະ ຄວາມ ບໍ່ ສະຫງົບ ກ່ຽວ ກັບ ຕໍາ ແຫນ່ງ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:112 |  | 113 | The preaching of the first angel's message and of the “midnight cry” tended directly to repress fanaticism and dissension. | | ການ ປະກາດ ຂ່າວສານ ຂອງ ທູດ ເທື່ອ ທໍາ ອິດ ແລະ ຂອງ "ການ ຮ້ອງ ໄຫ້ ໃນ ຕອນ ກາງ ຄືນ" ມີ ແນວ ໂນ້ມ ທີ່ ຈະ ກົດ ດັນ ຄວາມ ນິຍົມ ແລະ ການ ແຕກ ແຍກ ກັນ ໂດຍ ກົງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:113 |  | 114 | Those who participated in these solemn movements were in harmony; their hearts were filled with love for one another and for Jesus, whom they expected soon to see. | | ຜູ້ທີ່ເຂົ້າຮ່ວມການເຄື່ອນໄຫວຢ່າງເປັນທາງການເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນມີຄວາມສອດຄ່ອງກັນ; ໃຈ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ເຕັມ ໄປ ດ້ວຍ ຄວາມ ຮັກ ທີ່ ມີ ຕໍ່ ກັນ ແລະ ສໍາ ລັບ ພຣະ ເຢ ຊູ, ຜູ້ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ຄາດ ຫວັງ ຈະ ໄດ້ ເຫັນ ໃນ ບໍ່ ຊ້າ ນີ້. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:114 |  | 115 | The one faith, the one blessed hope, lifted them above the control of any human influence, and proved a shield against the assaults of Satan. {GC 398.2} | | ສັດທາ ອັນ ດຽວ, ຜູ້ ທີ່ ມີ ຄວາມ ຫວັງ ໄດ້ ຮັບ ພອນ, ໄດ້ ຍົກ ເຂົາ ເຈົ້າ ຂຶ້ນ ເຫນືອ ການ ຄວບ ຄຸມ ອິດ ທິພົນ ໃດໆ ຂອງ ມະນຸດ, ແລະ ໄດ້ ພິສູດ ວ່າ ເປັນ ໂລ່ ຕໍ່ ຕ້ານ ການ ໂຈມ ຕີ ຂອງ ຊາຕານ. {GC 398.2} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:115 |  | 116 | “While the bridegroom tarried, they all slumbered and slept. | | "ໃນ ຂະນະ ທີ່ ເຈົ້າ ບ່າວ ສີ ດໍາ, ເຂົາ ເຈົ້າ ທຸກ ຄົນ ໄດ້ ນອນ ຫລັບ ແລະ ນອນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:116 |  | 117 | And at midnight there was a cry made, Behold, the bridegroom cometh; go ye out to meet him. | | ແລະ ຕອນ ທ່ຽງ ຄືນ ກໍ ມີ ສຽງ ຮ້ອງ ໄຫ້, ຈົ່ງ ເບິ່ງ, ເຈົ້າ ບ່າວ ມາ; ອອກໄປພົບລາວ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:117 |  | 118 | Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.” | | ແລ້ວ ພວກ ຍິງ ສາວ ທັງ ຫມົດ ນັ້ນ ກໍ ໄດ້ ລຸກ ຂຶ້ນ ແລະ ໄດ້ ມອດ ໂຄມ ໄຟ ຂອງ ພວກ ເຂົາ." | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:118 |  | 119 | Matthew 25:5-7. | | ມັດທາຍ 25:5-7. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:119 |  | 120 | In the summer of 1844, midway between the time when it had been first thought that the 2300 days would end, and the autumn of the same year, to which it was afterward found that they extended, the message was proclaimed in the very words of Scripture: | | ໃນລະດູແລ້ງປີ ຄ.ສ. 1844, ກາງເວລາທີ່ມີການຄິດເປັນຄັ້ງທໍາອິດວ່າ 2300 ວັນຈະສິ້ນສຸດລົງ, ແລະລະດູໃບໄມ້ຫຼົ່ນຂອງປີດຽວກັນ, ເຊິ່ງຫຼັງຈາກນັ້ນກໍພົບວ່າພວກເຂົາໄດ້ຂະຫຍາຍອອກໄປ, ມີການປະກາດຂ່າວໃນພຣະຄໍາພີນັ້ນວ່າ: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:120 |  | 121 | “Behold, the Bridegroom cometh!” {GC 398.3} | | "ຈົ່ງເບິ່ງເຈົ້າບ່າວມາ!" {GC 398.3} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:121 |  | 122 | That which led to this movement was the discovery that the decree of Artaxerxes for the restoration of Jerusalem, which formed the starting point for the period of the 2300 days, went into effect in the autumn of the year 457 B.C., and not at the beginning of the year, as had been formerly believed. | | ທີ່ ພາ ໃຫ້ ມີ ການ ເຄື່ອນ ໄຫວ ໃນ ຄັ້ງ ນີ້ ກໍ ຄື ການ ຄົ້ນ ພົບ ວ່າ ຄໍາ ສັ່ງ ຂອງ ທ່ານ ອາ ຣັສ ເຕີ ເພື່ອ ການ ຟື້ນ ຟູ ເຢຍຣະມັນ ຊຶ່ງ ເປັນ ຈຸດ ເລີ່ມ ຕົ້ນ ໃນ ໄລຍະ 2300 ວັນ ໄດ້ ມີ ຜົນ ບັງຄັບ ໃຊ້ ໃນ ລະດູ ໃບ ໄມ້ ຫຼົ່ນ ຂອງ ປີ 457 ກ່ອນ ຄ.ສ. ແລະ ບໍ່ ແມ່ນ ໃນ ຕົ້ນ ປີ ດັ່ງ ທີ່ ເຄີຍ ເຊື່ອ ມາ ກ່ອນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:122 |  | 123 | Reckoning from the autumn of 457, the 2300 years terminate in the autumn of 1844. | | Reckoning ຈາກລະດູໃບໄມ້ຫຼົ່ນຂອງ 457, 2300 ປີສິ້ນສຸດລົງໃນລະດູໃບໄມ້ຫຼົ່ນ1844. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:123 |  | 124 | (See Appendix note for page 329.) {GC 398.4} | | (ເບິ່ງAppendix note for page 329.) {GC 398.4} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:124 |  | 125 | Arguments drawn from the Old Testament types also pointed to the autumn as the time when the event represented by the “cleansing of the sanctuary” must take place. | | ການ ໂຕ້ ແຍ້ ງ ທີ່ ມາ ຈາກ ປະ ເພດ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ພີ ເດີມ ກໍ ໄດ້ ຊີ້ ໃຫ້ ເຫັນ ເຖິງ ລະ ດູ ໃບ ໄມ້ ປົ່ງ ວ່າ ເປັນ ເວ ລາ ທີ່ ເຫດ ການ ທີ່ ເປັນ ຕົວ ແທນ ໃຫ້ ແກ່ "ການ ທໍາ ຄວາມ ສະ ອາດ ຂອງ ສັກ ສິດ" ຕ້ອງ ມີ ຂຶ້ນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:125 |  | 126 | This was made very clear as attention was given to the manner in which the types relating to the first advent of Christ had been fulfilled. {GC 399.1} | | ສິ່ງ ນີ້ ໄດ້ ຖືກ ເຮັດ ໃຫ້ ເຫັນ ຢ່າງ ແຈ່ມ ແຈ້ງ ໃນ ຂະນະ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ເອົາ ໃຈ ໃສ່ ຕໍ່ ວິທີ ທີ່ ຮູບ ແບບ ທີ່ ກ່ຽວ ພັນ ກັບ ການ ເກີດ ເທື່ອ ທໍາ ອິດ ຂອງ ພຣະຄຣິດ ໄດ້ ສໍາ ເລັດ ແລ້ວ. {GC 399.1} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:126 |  | 127 | The slaying of the Passover lamb was a shadow of the death of Christ. | | ການຂ້າລູກແກະປັດສະຄາເປັນຮູບເງົາແຫ່ງການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:127 |  | 128 | Says Paul: | | ໂປໂລກ່າວວ່າ: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:128 |  | 129 | “Christ our Passover is sacrificed for us.” | | "ພຣະຄຣິດ ປັດສະຄາຂອງເຮົາໄດ້ເສຍສະລະເພື່ອເຮົາ." | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:129 |  | 130 | 1 Corinthians 5:7. | | 1 ໂກລິນໂທ 5:7. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:130 |  | 131 | The sheaf of first fruits, which at the time of the Passover was waved before the Lord, was typical of the resurrection of Christ. | | ຫມາກ ຜົນ ທໍາ ອິດ, ຊຶ່ງ ໃນ ເວ ລາ ຂອງ ປັດ ສະ ຄາ ໄດ້ ຖືກ ຊັກ ຂຶ້ນ ຢູ່ ຕໍ່ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ, ເປັນ ແບບ ທໍາ ມະ ດາ ຂອງ ການ ຟື້ນ ຄືນ ຊີ ວິດ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:131 |  | 132 | Paul says, in speaking of the resurrection of the Lord and of all His people: | | ໂປໂລກ່າວວ່າ, ໃນການເວົ້າເຖິງການຟື້ນຄືນຊີວິດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແລະຂອງຜູ້ຄົນທັງຫມົດຂອງພຣະອົງ: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:132 |  | 133 | “Christ the first fruits; afterward they that are Christ's at His coming.” | | "ພຣະຄຣິດຫມາກຜົນທໍາອິດ; ຫລັງ ຈາກ ນັ້ນ ພວກ ເຂົາ ທີ່ ເປັນ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ ໃນ ການ ມາ ຂອງ ພຣະ ອົງ." | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:133 |  | 134 | 1 Corinthians 15:23. | | 1 ໂກລິນໂທ 15:23. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:134 |  | 135 | Like the wave sheaf, which was the first ripe grain gathered before the harvest, Christ is the first fruits of that immortal harvest of redeemed ones that at the future resurrection shall be gathered into the garner of God. {GC 399.2} | | ເຊັ່ນ ດຽວ ກັບ ຄື້ນ ຟອງ, ຊຶ່ງ ເປັນ ເມັດ ພືດ ທີ່ ສຸກ ແລ້ວ ເທື່ອ ທໍາ ອິດ ທີ່ ໄດ້ ມາ ເຕົ້າ ໂຮມ ກັນ ກ່ອນ ການ ເກັບ ກ່ຽວ, ພຣະ ຄຣິດ ເປັນ ຫມາກ ຜົນ ທໍາ ອິດ ຂອງ ການ ເກັບ ກ່ຽວ ທີ່ ເປັນ ອະ ມະ ຕະ ຂອງ ຜູ້ ໄຖ່ ທີ່ ການ ຟື້ນ ຄືນ ຊີ ວິດ ໃນ ອະ ນາ ຄົດ ຈະ ຖືກ ເຕົ້າ ໂຮມ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ຄັງ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. {GC 399.2} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:135 |  | 136 | These types were fulfilled, not only as to the event, but as to the time. | | ປະເພດເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ສໍາເລັດ, ບໍ່ພຽງແຕ່ກ່ຽວກັບເຫດການເທົ່ານັ້ນ, ແຕ່ເທົ່າກັບເວລາ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:136 |  | 137 | On the fourteenth day of the first Jewish month, the very day and month on which for fifteen long centuries the Passover lamb had been slain, Christ, having eaten the Passover with His disciples, instituted that feast which was to commemorate His own death as “the Lamb of God, which taketh away the sin of the world.” | | ໃນ ມື້ ທີ ສິບ ສີ່ ຂອງ ເດືອນ ຊາວ ຢິວ ເທື່ອ ທໍາ ອິດ, ວັນ ແລະ ເດືອນ ຊຶ່ງ ເປັນ ເວລາ ສິບ ຫ້າ ສິບ ຫ້າ ທົດ ສະ ວັດ ທີ່ ລູກ ແກະ ປາ ສະ ໂພ ກ ໄດ້ ຖືກ ຂ້າ ຕາຍ, ພຣະ ຄຣິດ, ໂດຍ ທີ່ ໄດ້ ກິນ ປາ ສະ ຄາ ກັບ ພວກ ສາ ນຸ ສິດ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ໄດ້ ຈັດ ງານ ລ້ຽງ ນັ້ນ ຊຶ່ງ ເປັນ ການ ລະ ນຶກ ເຖິງ ການ ຕາຍ ຂອງ ພຣະ ອົງ ເອງ ວ່າ ເປັນ "ລູກ ແກະ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ຊຶ່ງ ໄດ້ ເອົາ ບາບ ຂອງ ໂລກ ໄປ." | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:137 |  | 138 | That same night He was taken by wicked hands to be crucified and slain. | | ຄືນ ດຽວ ກັນ ນັ້ນ ພຣະ ອົງ ໄດ້ ຖືກ ຈັບ ໂດຍ ພຣະ ຫັດ ຊົ່ວ ເພື່ອ ໃຫ້ ຖືກ ຄຶງ ແລະ ຖືກ ຂ້າ ຕາຍ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:138 |  | 139 | And as the antitype of the wave sheaf our Lord was raised from the dead on the third day, “the first fruits of them that slept,” a sample of all the resurrected just, whose “vile body” shall be changed, and “fashioned like unto His glorious body.” | | ແລະ ໃນ ຂະ ນະ ທີ່ ການ ຕໍ່ ຕ້ານ ຄື້ນ ຂອງ ຂະ ບວນ ການ ທີ່ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ຂອງ ເຮົາ ໄດ້ ຖືກ ລ້ຽງ ດູ ຈາກ ຄົນ ຕາຍ ໃນ ມື້ ທີ ສາມ, "ຫມາກ ຜົນ ທໍາ ອິດ ຂອງ ພວກ ເຂົາ ທີ່ ນອນ," ເປັນ ຕົວ ຢ່າງ ຂອງ ຄົນ ທັງ ຫມົດ ທີ່ ຖືກ ຟື້ນ ຄືນ ມາ ໃຫມ່, ຜູ້ ທີ່ ມີ "ຮ່າງ ກາຍ ທີ່ ຊົ່ວ ຮ້າຍ" ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ຖືກ ປ່ຽນ ແປງ, ແລະ "ຖືກ ແຕ່ງ ຂຶ້ນ ຄື ກັນ ກັບ ຮ່າງ ກາຍ ອັນ ຮຸ່ງ ເຫລື້ອມ ຂອງ ພຣະ ອົງ." | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:139 |  | 140 | Verse 20; Philippians 3:21. {GC 399.3} | | ຂໍ້ 20; ຟີລິບ 3:21. {GC 399.3} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:140 |  | 141 | In like manner the types which relate to the second advent must be fulfilled at the time pointed out in the symbolic service. | | ໃນທໍານອງດຽວກັນປະເພດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການພະຈົນໄພຄັ້ງທີສອງຕ້ອງສໍາເລັດໃນເວລາທີ່ຊີ້ໃຫ້ເຫັນໃນການຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສັນຍາລັກ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:141 |  | 142 | Under the Mosaic system the cleansing of the sanctuary, or the great Day of Atonement, occurred on the tenth day of the seventh Jewish month (Leviticus 16:29-34), when the high priest, having made an atonement for all Israel, and thus removed their sins from the sanctuary, came forth and blessed the people. | | ພາຍ ໃຕ້ ລະບົບ ໂມ ເຊ ການ ຊໍາລະ ສະ ສາງ ຂອງ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ, ຫລື ວັນ ຊົດ ໃຊ້ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່, ໄດ້ ເກີດ ຂຶ້ນ ໃນ ວັນ ທີ ສິບ ຂອງ ເດືອນ ຂອງ ຊາວ ຢິວ ທີ ເຈັດ (ເລວີ 16:29-34), ເມື່ອ ປະ ໂລຫິດ ສູງ ສຸດ, ໄດ້ ຊົດ ໃຊ້ ແທນ ຊາວ ອິດ ສະ ຣາ ເອນ ທັງ ຫມົດ, ແລະ ດ້ວຍ ເຫດ ນີ້ ຈຶ່ງ ໄດ້ ເອົາ ບາບ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ອອກ ມາ ຈາກ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ, ໄດ້ ອອກ ມາ ແລະ ອວຍ ພອນ ແກ່ ຜູ້ ຄົນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:142 |  | 143 | So it was believed that Christ, our great High Priest, would appear to purify the earth by the destruction of sin and sinners, and to bless His waiting people with immortality. | | ສະນັ້ນ ຈຶ່ງ ເຊື່ອ ວ່າ ພຣະ ຄຣິດ, ປະ ໂລຫິດ ສູງ ສຸດ ຂອງ ເຮົາ, ຈະ ປະກົດ ວ່າ ຈະ ເຮັດ ໃຫ້ ແຜ່ນດິນ ໂລກ ບໍລິສຸດ ໂດຍ ການ ທໍາລາຍ ບາບ ແລະ ຄົນ ບາບ, ແລະ ເປັນ ພອນ ໃຫ້ ແກ່ ຜູ້ ຄົນ ທີ່ ລໍຖ້າ ຂອງ ພຣະອົງ ດ້ວຍ ຄວາມ ເປັນ ອະມະຕະ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:143 |  | 144 | The tenth day of the seventh month, the great Day of Atonement, the time of the cleansing of the sanctuary, which in the year 1844 fell upon the twenty-second of October, was regarded as the time of the Lord's coming. | | ມື້ ທີ ສິບ ຂອງ ເດືອນ ເຈັດ, ວັນ ແຫ່ງ ການ ຊົດ ໃຊ້ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່, ເວລາ ແຫ່ງ ການ ຊໍາລະ ລ້າງ ພຣະ ວິຫານ, ຊຶ່ງ ໃນ ປີ 1844 ໄດ້ ຕົກ ຢູ່ ໃນ ໄລຍະ ຊາວ ສອງ ຂອງ ເດືອນ ຕຸລາ, ຖື ວ່າ ເປັນ ເວລາ ແຫ່ງ ການ ມາ ຂອງ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:144 |  | 145 | This was in harmony with the proofs already presented that the 2300 days would terminate in the autumn, and the conclusion seemed irresistible. {GC 399.4} | | ນີ້ແມ່ນສອດຄ່ອງກັບຫຼັກຖານທີ່ໄດ້ສະເຫນີມາແລ້ວວ່າ 2300 ວັນຈະສິ້ນສຸດລົງໃນລະດູໃບໄມ້ຫຼົ່ນ, ແລະການສະຫລຸບເບິ່ງຄືວ່າບໍ່ສາມາດຕ້ານທານໄດ້. {GC 399.4} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:145 |  | 146 | In the parable of Matthew 25 the time of waiting and slumber is followed by the coming of the bridegroom. | | ໃນ ຄໍາ ອຸປະມາ ຂອງ ມັດ ທາຍ 25 ເວລາ ຂອງ ການ ລໍຖ້າ ແລະ ນອນ ກໍ ຕາມ ມາ ໂດຍ ການ ມາ ຂອງ ເຈົ້າ ບ່າວ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:146 |  | 147 | This was in accordance with the arguments just presented, both from prophecy and from the types. | | ນີ້ແມ່ນສອດຄ່ອງກັບຂໍ້ໂຕ້ແຍ້ງທີ່ຫາກໍນໍາສະເຫນີ, ທັງຈາກການທໍານາຍແລະຈາກປະເພດຕ່າງໆ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:147 |  | 148 | They carried strong conviction of their truthfulness; and the “midnight cry” was heralded by thousands of believers. {GC 400.1} | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ມີ ຄວາມ ເຊື່ອ ຫມັ້ນ ຢ່າງ ຫນັກ ແຫນ້ນ ເຖິງ ຄວາມ ຈິງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ; ແລະ "ສຽງຮ້ອງກາງຄືນ" ໄດ້ຖືກຮັບຮູ້ໂດຍຜູ້ເຊື່ອຫຼາຍພັນຄົນ. {GC 400.1} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:148 |  | 149 | Like a tidal wave the movement swept over the land. | | ຄືກັນກັບຄື້ນຟອງຍັກສຸນາມິ ການເຄື່ອນຍ້າຍໄດ້ພັດຜ່ານດິນແດນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:149 |  | 150 | From city to city, from village to village, and into remote country places it went, until the waiting people of God were fully aroused. | | ຈາກເມືອງຫາເມືອງ, ຈາກຫມູ່ບ້ານຫາຫມູ່ບ້ານ, ແລະເຂົ້າໄປໃນສະຖານທີ່ຫ່າງໄກສອກຫຼີກມັນໄປ, ຈົນປະຊາຊົນທີ່ລໍຖ້າຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການກະທືນຢ່າງເຕັມທີ່. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:150 |  | 151 | Fanaticism disappeared before this proclamation like early frost before the rising sun. | | Fanaticism ໄດ້ ຫາຍ ໄປ ກ່ອນ ການ ປະ ກາດ ນີ້ ຄື ກັນ ກັບ ນ້ໍາ ແຂງ ໃນ ຕອນ ຕົ້ນ ກ່ອນ ດວງ ຕາ ເວັນ ຂຶ້ນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:151 |  | 152 | Believers saw their doubt and perplexity removed, and hope and courage animated their hearts. | | ຜູ້ ທີ່ ເຊື່ອ ຖື ໄດ້ ເຫັນ ຄວາມ ສົງ ໄສ ແລະ ຄວາມ ບໍ່ ສະ ອາດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຖືກ ຍົກ ອອກ ໄປ, ແລະ ຄວາມ ຫວັງ ແລະ ຄວາມ ກ້າ ຫານ ໄດ້ ກະ ທໍາ ຫົວ ໃຈ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:152 |  | 153 | The work was free from those extremes which are ever manifested when there is human excitement without the controlling influence of the word and Spirit of God. | | ວຽກ ງານ ນັ້ນ ບໍ່ ມີ ອິດ ທິ ພົນ ຈາກ ຄວາມ ຮຸນ ແຮງ ເຫລົ່າ ນັ້ນ ຊຶ່ງ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ ເມື່ອ ມີ ຄວາມ ຕື່ນ ເຕັ້ນ ຂອງ ມະ ນຸດ ປາດ ສະ ຈາກ ອິດ ທິ ພົນ ທີ່ ຄວບ ຄຸມ ພຣະ ຄໍາ ແລະ ພຣະ ວິນ ຍານ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:153 |  | 154 | It was similar in character to those seasons of humiliation and returning unto the Lord which among ancient Israel followed messages of reproof from His servants. | | ມັນ ຄ້າຍຄື ກັນ ກັບ ເທດສະການ ແຫ່ງ ຄວາມ ອັບອາຍ ເຫລົ່ານັ້ນ ແລະ ກັບ ຄືນ ໄປ ຫາ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ຊຶ່ງ ໃນ ບັນດາ ຊາວ ອິດ ສະ ຣາ ເອນ ໃນ ສະ ໄຫມ ໂບຮານ ໄດ້ ຕິດຕາມ ຂ່າວສານ ແຫ່ງ ການ ປ້ອງ ກັນ ຈາກ ຜູ້ ຮັບ ໃຊ້ ຂອງ ພຣະອົງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:154 |  | 155 | It bore the characteristics that mark the work of God in every age. | | ມັນ ມີ ລັກ ສະ ນະ ທີ່ ຫມາຍ ເຖິງ ວຽກ ງານ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໃນ ທຸກ ໄວ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:155 |  | 156 | There was little ecstatic joy, but rather deep searching of heart, confession of sin, and forsaking of the world. | | ບໍ່ ມີ ຄວາມ ປິ ຕິ ຍິນ ດີ, ແຕ່ ການ ຊອກ ຫາ ໃຈ ຢ່າງ ເລິກ ຊຶ້ງ, ສາ ລະ ພາບ ຂອງ ບາບ, ແລະ ການ ປາບ ປາມ ໂລກ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:156 |  | 157 | A preparation to meet the Lord was the burden of agonizing spirits. | | ການ ຕຽມ ພ້ອມ ທີ່ ຈະ ພົບ ກັບ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ແມ່ນ ພາລະ ຂອງ ວິນ ຍານ ທີ່ ເຮັດ ໃຫ້ ເກີດ ຄວາມ ຫນັກຫນ່ວງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:157 |  | 158 | There was persevering prayer and unreserved consecration to God. {GC 400.2} | | ໄດ້ ມີ ການ ອະ ທິ ຖານ ຢ່າງ ພາກ ພຽນ ແລະ ສະ ຫນັບ ສະ ຫນູນ ພຣະ ເຈົ້າ ຢ່າງ ບໍ່ ຈໍາ ເປັນ. {GC 400.2} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:158 |  | 159 | Said Miller in describing that work: | | ທ່ານ Miller ໄດ້ ກ່າວ ໃນ ການ ບັນ ລະ ຍາຍ ເຖິງ ວຽກ ງານ ນັ້ນ ວ່າ: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:159 |  | 160 | “There is no great expression of joy: that is, as it were, suppressed for a future occasion, when all heaven and earth will rejoice together with joy unspeakable and full of glory. | | "ບໍ່ ມີ ການ ສະ ແດງ ອອກ ເຖິງ ຄວາມ ປິ ຕິ ຍິນ ດີ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່: ນັ້ນ ຄື ດັ່ງ ທີ່ ເປັນ ມາ, ໄດ້ ຖືກ ບັງ ໄວ້ ສໍາລັບ ໂອກາດ ໃນ ອະນາຄົດ, ເມື່ອ ທຸກ ສະຫວັນ ແລະ ແຜ່ນດິນ ໂລກ ຈະ ຊື່ນ ຊົມ ນໍາ ກັນ ດ້ວຍ ຄວາມ ປິ ຕິ ຍິນ ດີ ທີ່ ບໍ່ ສາມາດ ເວົ້າ ໄດ້ ແລະ ເຕັມ ໄປ ດ້ວຍ ລັດສະຫມີ ພາບ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:160 |  | 161 | There is no shouting: that, too, is reserved for the shout from heaven. | | ບໍ່ ມີ ການ ຮ້ອງ ອອກ ມາ: ວ່າ, ເຊັ່ນ ດຽວ ກັນ, ສະຫງວນ ໄວ້ ສໍາລັບ ການ ຮ້ອງ ອອກ ມາ ຈາກ ສະຫວັນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:161 |  | 162 | The singers are silent: they are waiting to join the angelic hosts, the choir from heaven.... | | ນັກຮ້ອງມິດງຽບ: ພວກເຂົາກໍາລັງລໍຖ້າເຂົ້າຮ່ວມກັບເຈົ້າພາບການທູດ, ນັກຮ້ອງຈາກສະຫວັນ.... | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:162 |  | 163 | There is no clashing of sentiments: all are of one heart and of one mind.”—Bliss, pages 270, 271. {GC 401.1} | | ບໍ່ ມີ ການ ຂັດ ແຍ້ ງກັນ ຂອງ ຄວາມ ຮູ້ສຶກ: ທັງ ຫມົດ ແມ່ນ ມີ ຫົວ ໃຈ ດຽວ ແລະ ມີ ຈິດ ໃຈ ດຽວ." —Bliss, ຫນ້າ 270, 271. {GC 401.1} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:163 |  | 164 | Another who participated in the movement testified: | | ອີກ ຄົນ ນຶ່ງ ທີ່ ໄດ້ ເຂົ້າ ຮ່ວມ ໃນ ການ ເຄື່ອນ ໄຫວ ໄດ້ ໃຫ້ ການ ຢືນຢັນ ວ່າ: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:164 |  | 165 | “It produced everywhere the most deep searching of heart and humiliation of soul before the God of high heaven. | | "ມັນ ໄດ້ ເຮັດ ໃຫ້ ທຸກ ແຫ່ງ ຫົນ ມີ ການ ຊອກ ຫາ ໃຈ ແລະ ຄວາມ ອັບ ເຫງົ້າ ຂອງ ຈິດ ວິນ ຍານ ທີ່ ເລິກ ຊຶ້ງ ທີ່ ສຸດ ຢູ່ ຕໍ່ຫນ້າ ພຣະ ເຈົ້າ ແຫ່ງ ສະຫວັນ ສູງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:165 |  | 166 | It caused a weaning of affections from the things of this world, a healing of controversies and animosities, a confession of wrongs, a breaking down before God, and penitent, brokenhearted supplications to Him for pardon and acceptance. | | ມັນ ໄດ້ ກໍ່ ໃຫ້ ເກີດ ຄວາມ ອ່ອນ ນ້ອມ ຂອງ ຄວາມ ຮັກ ຈາກ ສິ່ງ ຂອງ ຂອງ ໂລກ ນີ້, ການ ປິ່ນ ປົວ ການ ໂຕ້ ຖຽງ ກັນ ແລະ ຄວາມ ບໍ່ ເຊື່ອ ຖື, ການ ສາ ລະ ພາບ ຂອງ ຄວາມ ຜິດ, ການ ທໍາ ລາຍ ຕໍ່ ພຣະ ເຈົ້າ, ແລະ ທໍາ ຮ້າຍ, ການ ອ້ອນວອນ ທີ່ ມີ ໃຈ ອົກ ຫັກ ຕໍ່ ພຣະ ອົງ ສໍາ ລັບ ການ ໃຫ້ ອະ ໄພ ແລະ ການ ຍອມ ຮັບ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:166 |  | 167 | It caused self-abasement and prostration of soul, such as we never before witnessed. | | ມັນ ໄດ້ ກໍ່ ໃຫ້ ເກີດ ຄວາມ ເສຍ ຫາຍ ໃນ ຕົວ ເອງ ແລະ ການ ດົນ ໃຈ ຂອງ ຈິດ ວິນ ຍານ, ດັ່ງ ທີ່ ເຮົາ ບໍ່ ເຄີຍ ເຫັນ ມາ ກ່ອນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:167 |  | 168 | As God by Joel commanded, when the great day of God should be at hand, it produced a rending of hearts and not of garments, and a turning unto the Lord with fasting, and weeping, and mourning. | | ດັ່ງ ທີ່ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ບັນ ຊາ ໂດຍ ໂຈ ແອວ, ເມື່ອ ວັນ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຄວນ ຢູ່ ໃນ ມື, ມັນ ໄດ້ ສ້າງ ການ ປິ່ນ ຫນ້າ ຂອງ ຫົວ ໃຈ ແລະ ບໍ່ ແມ່ນ ເສື້ອ ຜ້າ, ແລະ ການ ຫັນ ໄປ ຫາ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ດ້ວຍ ການ ຖື ສິນ ອົດ ເຂົ້າ, ແລະ ຮ້ອງ ໄຫ້, ແລະ ໂສກ ເສົ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:168 |  | 169 | As God said by Zechariah, a spirit of grace and supplication was poured out upon His children; they looked to Him whom they had pierced, there was a great mourning in the land, ... and those who were looking for the Lord afflicted their souls before Him.”—Bliss, in Advent Shield and Review, vol. I, p. 271 (January, 1845). {GC 401.2} | | ດັ່ງ ທີ່ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ກ່າວ ໂດຍ ຊາ ກາ ລີ, ພຣະ ວິນ ຍານ ແຫ່ງ ພຣະ ຄຸນ ແລະ ການ ອ້ອນວອນ ໄດ້ ຖືກ ຖອກ ເທ ລົງ ມາ ໃສ່ ລູກໆ ຂອງ ພຣະ ອົງ; ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຫລຽວ ເບິ່ງ ພຣະ ອົງ ຜູ້ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ແທງ, ມີ ຄວາມ ໂສກ ເສົ້າ ອັນ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ຢູ່ ໃນ ແຜ່ນ ດິນ, ... ແລະ ຜູ້ ທີ່ ກໍາ ລັງ ຊອກ ຫາ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຮັດ ໃຫ້ ຈິດ ວິນ ຍານ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ທຸກ ທໍ ລະ ມານ ຕໍ່ ພຣະ ອົງ." —Bliss, ໃນ Advent Shield and Review, vol. I, p. 271 (ມັງກອນ, 1845). {GC 401.2} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:169 |  | 170 | Of all the great religious movements since the days of the apostles, none have been more free from human imperfection and the wiles of Satan than was that of the autumn of 1844. | | ໃນ ບັນດາ ການ ເຄື່ອນ ໄຫວ ທາງ ສາດສະຫນາ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ທັງ ຫມົດ ນັບ ຕັ້ງ ແຕ່ ສະ ໄຫມ ຂອງ ພວກ ອັກຄະ ສາວົກ, ບໍ່ ມີ ຜູ້ ໃດ ທີ່ ປາດ ສະ ຈາກ ຄວາມ ບໍ່ ສົມບູນ ແບບ ຂອງ ມະນຸດ ແລະ ຄວາມ ອິດສາ ບັງ ບຽນ ຂອງ ຊາຕານ ຫລາຍ ກວ່າ ໃນ ລະດູ ໃບ ໄມ້ ປົ່ງ ປີ 1844. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:170 |  | 171 | Even now, after the lapse of many years, all who shared in that movement and who have stood firm upon the platform of truth still feel the holy influence of that blessed work and bear witness that it was of God. {GC 401.3} | | ແມ່ນ ແຕ່ ໃນ ເວລາ ນີ້, ຫລັງ ຈາກ ຫລາຍ ປີ, ທຸກ ຄົນ ທີ່ ໄດ້ ມີ ສ່ວນ ຮ່ວມ ໃນ ການ ເຄື່ອນ ໄຫວ ນັ້ນ ແລະ ຜູ້ ທີ່ ໄດ້ ຢືນ ຢູ່ ເທິງ ເວທີ ແຫ່ງ ຄວາມ ຈິງ ກໍ ຍັງ ຮູ້ສຶກ ເຖິງ ອິດ ທິພົນ ອັນ ສັກສິດ ຂອງ ວຽກ ງານ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ພອນ ນັ້ນ ແລະ ເປັນ ພະຍານ ວ່າ ມັນ ເປັນ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. {GC 401.3} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:171 |  | 172 | At the call, “The Bridegroom cometh; go ye out to meet Him,” the waiting ones “arose and trimmed their lamps;” they studied the word of God with an intensity of interest before unknown. | | ໃນການເອີ້ນ, "The Bridegroom cometh; ພວກ ທ່ານ ຈົ່ງ ອອກ ໄປ ພົບ ກັບ ພຣະອົງ," ພວກ ທີ່ ລໍຖ້າ "ໄດ້ ລຸກ ຂຶ້ນ ແລະ ໄດ້ ມອດ ໂຄມ ໄຟ ຂອງ ພວກ ເຂົາ;" ພວກ ເຂົາ ໄດ້ ສຶກສາ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ດ້ວຍ ຄວາມ ສົນ ໃຈ ຢ່າງ ແຮງ ບໍ່ ຮູ້. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:172 |  | 173 | Angels were sent from heaven to arouse those who had become discouraged and prepare them to receive the message. | | ທູດ ສະຫວັນ ໄດ້ ຖືກ ສົ່ງ ມາ ຈາກ ສະຫວັນ ເພື່ອ ເຮັດ ໃຫ້ ຄົນ ທີ່ ທໍ້ ຖອຍ ໃຈ ແລະ ຕຽມ ເຂົາ ເຈົ້າ ເພື່ອ ຮັບ ເອົາ ຂ່າວສານ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:173 |  | 174 | The work did not stand in the wisdom and learning of men, but in the power of God. | | ວຽກ ງານ ບໍ່ ໄດ້ ຢືນ ຢູ່ ໃນ ສະ ຕິ ປັນ ຍາ ແລະ ການ ຮຽນ ຮູ້ ຂອງ ມະ ນຸດ, ແຕ່ ໃນ ອໍາ ນາດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:174 |  | 175 | It was not the most talented, but the most humble and devoted, who were the first to hear and obey the call. | | ມັນ ບໍ່ ໄດ້ ເປັນ ພອນ ສະຫວັນ ທີ່ ສຸດ, ແຕ່ ເປັນ ຄົນ ຖ່ອມ ຕົວ ແລະ ອຸທິດ ຕົນ ທີ່ ສຸດ, ຊຶ່ງ ເປັນ ຄົນ ທໍາ ອິດ ທີ່ ໄດ້ ຍິນ ແລະ ເຊື່ອ ຟັງ ການ ເອີ້ນ ນັ້ນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:175 |  | 176 | Farmers left their crops standing in the fields, mechanics laid down their tools, and with tears and rejoicing went out to give the warning. | | ຊາວກະສິກອນໄດ້ປະໃຫ້ພືດຂອງຕົນຢືນຢູ່ໃນທົ່ງນາ, ກົນຈັກໄດ້ວາງເຄື່ອງມືຂອງຕົນ, ແລະ ດ້ວຍນ້ໍາຕາແລະຄວາມປິຕິຍິນດີໄດ້ອອກໄປເພື່ອໃຫ້ຄໍາເຕືອນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:176 |  | 177 | Those who had formerly led in the cause were among the last to join in this movement. | | ພວກ ທີ່ ເຄີຍ ນໍາພາ ໃນ ສາ ເຫດ ນັ້ນ ແມ່ນ ໃນ ບັນດາ ຄົນ ສຸດ ທ້າຍ ທີ່ ໄດ້ ເຂົ້າ ຮ່ວມ ໃນ ການ ເຄື່ອນ ໄຫວ ນີ້. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:177 |  | 178 | The churches in general closed their doors against this message, and a large company of those who received it withdrew from their connection. | | ໂດຍ ທົ່ວ ໄປ ແລ້ວ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ໄດ້ ປິດ ປະ ຕູ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຕໍ່ ຕ້ານ ຂ່າວ ສານ ນີ້, ແລະ ກຸ່ມ ໃຫຍ່ ຂອງ ຜູ້ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ມັນ ໄດ້ ຖອນ ອອກ ຈາກ ການ ຕິດ ຕໍ່ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:178 |  | 179 | In the providence of God this proclamation united with the second angel's message and gave power to that work. {GC 402.1} | | ໃນ ການ ມອບ ຫມາຍ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ການ ປະກາດ ນີ້ ໄດ້ ຮ່ວມ ກັນ ກັບ ຂ່າວສານ ຂອງ ທູດ ຄົນ ທີ ສອງ ແລະ ໄດ້ ມອບ ອໍານາດ ໃຫ້ ແກ່ ວຽກ ງານ ນັ້ນ. {GC 402.1} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:179 |  | 180 | The message, “Behold, the Bridegroom cometh!” was not so much a matter of argument, though the Scripture proof was clear and conclusive. | | ຂ່າວສານ ທີ່ ວ່າ, "ຈົ່ງ ເບິ່ງ, ເຈົ້າ ບ່າວ ມາ!" ບໍ່ ໄດ້ ເປັນ ເລື່ອງ ຂອງ ການ ໂຕ້ ຖຽງ ກັນ ຫລາຍ ປານ ໃດ, ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ຫລັກ ຖານ ພຣະ ຄໍາ ພີ ຈະ ແຈ່ມ ແຈ້ງ ແລະ ສະຫລຸບ ໄດ້. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:180 |  | 181 | There went with it an impelling power that moved the soul. | | ມັນ ໄດ້ ມີ ພະລັງ ອັນ ແຮງ ກ້າ ທີ່ ໄດ້ ກະ ຕຸ້ນ ຈິດ ວິນ ຍານ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:181 |  | 182 | There was no doubt, no questioning. | | ບໍ່ຕ້ອງສົງໄສ, ບໍ່ຕ້ອງສົງໄສເລີຍ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:182 |  | 183 | Upon the occasion of Christ's triumphal entry into Jerusalem the people who were assembled from all parts of the land to keep the feast flocked to the Mount of Olives, and as they joined the throng that were escorting Jesus they caught the inspiration of the hour and helped to swell the shout: | | ໃນໂອກາດທີ່ພຣະຄຣິດໄດ້ເຂົ້າເມືອງເຢຣຶຊາເລມຢ່າງມີໄຊ ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ໄດ້ມາເຕົ້າໂຮມກັນຈາກທຸກພາກສ່ວນຂອງແຜ່ນດິນເພື່ອໃຫ້ງານລ້ຽງໄດ້ພາກັນຫຼັ່ງໄຫຼເຂົ້າມາທີ່ພູໂອລິບ, ແລະເມື່ອພວກເຂົາເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບຝູງຊົນທີ່ກໍາລັງພາພຣະເຢຊູພວກເຂົາເຈົ້າໄດ້ຮັບແຮງບັນດານໃຈຂອງຊົ່ວໂມງນັ້ນແລະໄດ້ຊ່ວຍໃຫ້ສຽງຮ້ອງວ່າ: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:183 |  | 184 | “Blessed is He that cometh in the name of the Lord!” | | "ພຣະ ອົງ ໄດ້ ຮັບ ພອນ ທີ່ ມາ ໃນ ພຣະນາມ ຂອງ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ!" | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:184 |  | 185 | Matthew 21:9. | | ມັດທາຍ 21:9. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:185 |  | 186 | In like manner did unbelievers who flocked to the Adventist meetings—some from curiosity, some merely to ridicule—feel the convincing power attending the message: | | ເຊັ່ນ ດຽວ ກັນ ກັບ ຄົນ ທີ່ ບໍ່ ເຊື່ອ ທີ່ ໄດ້ ມາ ຮ່ວມ ການ ປະ ຊຸມ ຂອງ Adventist—ບາງ ຄົນ ບໍ່ ຢາກ ຮູ້ ຢາກ ເຫັນ, ບາງ ຄົນ ພຽງ ແຕ່ ເວົ້າ ເຍາະ ເຍີ້ ຍ—ຮູ້ ສຶກ ເຖິງ ອໍາ ນາດ ທີ່ ເຊື່ອ ຖື ໄດ້ ທີ່ ຈະ ເຂົ້າ ຮ່ວມ ຂ່າວ ສານ ດັ່ງ ນີ້: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:186 |  | 187 | “Behold, the Bridegroom cometh!” {GC 402.2} | | "ຈົ່ງເບິ່ງເຈົ້າບ່າວມາ!" {GC 402.2} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:187 |  | 188 | At that time there was faith that brought answers to prayer—faith that had respect to the recompense of reward. | | ໃນ ເວລາ ນັ້ນ ມີ ສັດທາ ທີ່ ນໍາ ຄໍາ ຕອບ ມາ ສູ່ ການ ອະທິຖານ—ສັດທາ ທີ່ ນັບຖື ການ ຕອບ ແທນ ຂອງ ລາງວັນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:188 |  | 189 | Like showers of rain upon the thirsty earth, the Spirit of grace descended upon the earnest seekers. | | ເຊັ່ນ ດຽວ ກັບ ຝົນ ຕົກ ຢູ່ ເທິງ ແຜ່ນ ດິນ ໂລກ ທີ່ ຫິວ ນ້ໍາ, ພຣະ ວິນ ຍານ ແຫ່ງ ພຣະ ຄຸນ ໄດ້ ລົງ ມາ ຫາ ຜູ້ ສະ ແຫວງ ຫາ ຢ່າງ ຈິງ ຈັງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:189 |  | 190 | Those who expected soon to stand face to face with their Redeemer felt a solemn joy that was unutterable. | | ຜູ້ ທີ່ ໄດ້ ຄາດ ຫວັງ ໃນ ບໍ່ ຊ້າ ນີ້ ວ່າ ຈະ ປະ ເຊີນ ຫນ້າ ກັບ ພຣະ ຜູ້ ໄຖ່ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮູ້ ສຶກ ເຖິງ ຄວາມ ສຸກ ທີ່ ບໍ່ ສາ ມາດ ເວົ້າ ໄດ້. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:190 |  | 191 | The softening, subduing power of the Holy Spirit melted the heart as His blessing was bestowed in rich measure upon the faithful, believing ones. {GC 402.3} | | ອໍາ ນາດ ທີ່ ອ່ອນ ໂຍນ ແລະ ອ່ອນ ໂຍນ ຂອງ ພຣະ ວິນ ຍານ ບໍ ລິ ສຸດ ໄດ້ ລະ ລາຍ ໃຈ ໃນ ຂະ ນະ ທີ່ ພອນ ຂອງ ພຣະ ອົງ ໄດ້ ຖືກ ມອບ ໃຫ້ ຢ່າງ ຫລວງ ຫລາຍ ຕໍ່ ຜູ້ ທີ່ ຊື່ ສັດ, ຜູ້ ເຊື່ອ ຖື. {GC 402.3} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:191 |  | 192 | Carefully and solemnly those who received the message came up to the time when they hoped to meet their Lord. | | ຄົນ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ຂ່າວສານ ຢ່າງ ລະມັດລະວັງ ແລະ ໄດ້ ມາ ເຖິງ ເວລາ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ຫວັງ ຈະ ໄດ້ ພົບ ກັບ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:192 |  | 193 | Every morning they felt that it was their first duty to secure the evidence of their acceptance with God. | | ທຸກ ເຊົ້າ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮູ້ສຶກ ວ່າ ມັນ ເປັນ ຫນ້າ ທີ່ ທໍາ ອິດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ທີ່ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຫລັກ ຖານ ເຖິງ ການ ຍອມຮັບ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ກັບ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:193 |  | 194 | Their hearts were closely united, and they prayed much with and for one another. | | ຫົວ ໃຈ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ເປັນ ຫນຶ່ງ ດຽວ ກັນ ຢ່າງ ໃກ້ ຊິດ, ແລະ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ອະ ທິ ຖານ ຢ່າງ ຫລວງ ຫລາຍ ນໍາ ກັນ ແລະ ເພື່ອ ກັນ ແລະ ກັນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:194 |  | 195 | They often met together in secluded places to commune with God, and the voice of intercession ascended to heaven from the fields and groves. | | ສ່ວນ ຫລາຍ ແລ້ວ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ພົບ ກັນ ຢູ່ ໃນ ສະ ຖານ ທີ່ ທີ່ ຢູ່ ຫ່າງ ໄກ ເພື່ອ ຈະ ໄດ້ ລົມ ກັບ ພຣະ ເຈົ້າ, ແລະ ສຽງ ຂອງ ການ ເຂົ້າ ມາ ແຊກ ແຊງ ໄດ້ ຂຶ້ນ ໄປ ສູ່ ສະ ຫວັນ ຈາກ ທົ່ງ ນາ ແລະ ຮ່ອງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:195 |  | 196 | The assurance of the Saviour's approval was more necessary to them than their daily food; and if a cloud darkened their minds, they did not rest until it was swept away. | | ການຮັບຮອງການເຫັນດີຂອງSaviour ແມ່ນມີຄວາມຈໍາເປັນຕໍ່ພວກເຂົາຫຼາຍກວ່າອາຫານປະຈໍາວັນຂອງພວກເຂົາ; ແລະ ຖ້າ ເມກ ມືດ ຈິດ ໃຈ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ເຂົາ ເຈົ້າ ບໍ່ ໄດ້ ພັກ ຜ່ອນ ຈົນ ກວ່າ ມັນ ຖືກ ກວາດ ລ້າງ ໄປ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:196 |  | 197 | As they felt the witness of pardoning grace, they longed to behold Him whom their souls loved. {GC 403.1} | | ເມື່ອ ເຂົາ ເຈົ້າຮູ້ສຶກ ເຖິງ ພະຍານ ແຫ່ງ ການ ໃຫ້ ອະ ໄພ ຄຸນ, ເຂົາ ເຈົ້າ ປາຖະຫນາ ຢາກ ເຫັນ ພຣະອົງ ຜູ້ ທີ່ ຈິດ ວິນ ຍານ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຮັກ. {GC 403.1} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:197 |  | 198 | But again they were destined to disappointment. | | ແຕ່ ອີກ ເທື່ອ ຫນຶ່ງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ຫມາຍ ເຖິງ ຄວາມ ຜິດ ຫວັງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:198 |  | 199 | The time of expectation passed, and their Saviour did not appear. | | ເວລາຂອງຄວາມຄາດຫວັງໄດ້ຜ່ານໄປ, ແລະ Saviour ຂອງເຂົາເຈົ້າບໍ່ໄດ້ປາກົດ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:199 |  | 200 | With unwavering confidence they had looked forward to His coming, and now they felt as did Mary when, coming to the Saviour's tomb and finding it empty, she exclaimed with weeping: | | ດ້ວຍ ຄວາມ ຫມັ້ນ ໃຈ ທີ່ ບໍ່ ຫວັ່ນ ໄຫວ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຄອຍ ຖ້າ ການ ມາ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ແລະ ບັດ ນີ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮູ້ ສຶກ ເຫມືອນ ດັ່ງ ນາງ ມາ ຣີ ເມື່ອ, ໄດ້ ມາ ເຖິງ ອຸບ ໂມງ ຂອງ ຜູ້ ຊ່ອຍ ເຫລືອ ແລະ ພົບ ວ່າ ມັນ ເປົ່າ ປ່ຽວ ດຽວ ດາຍ, ນາງ ໄດ້ ຮ້ອງ ອອກ ມາ ດ້ວຍ ສຽງ ຮ້ອງ ໄຫ້ ວ່າ: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:200 |  | 201 | “They have taken away my Lord, and I know not where they have laid Him.” | | "ພວກ ເຂົາ ໄດ້ ເອົາ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ຂອງ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ໄປ, ແລະ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ບໍ່ ຮູ້ ວ່າ ພວກ ເຂົາ ໄດ້ ວາງ ພຣະ ອົງ ໄວ້ ບ່ອນ ໃດ." | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:201 |  | 202 | John 20:13. {GC 403.2} | | ໂຢຮັນ 20:13. {GC 403.2} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:202 |  | 203 | A feeling of awe, a fear that the message might be true, had for a time served as a restraint upon the unbelieving world. | | ຄວາມ ຮູ້ ສຶກ ຢ້ານ ກົວ, ຄວາມ ຢ້ານ ກົວ ທີ່ ຂ່າວ ສານ ອາດ ເປັນ ຄວາມ ຈິງ, ໄດ້ ໃຊ້ ເວ ລາ ເປັນ ເວ ລາ ດົນ ນານ ເປັນ ການ ບັງ ຄັບ ໂລກ ທີ່ ບໍ່ ເຊື່ອ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:203 |  | 204 | After the passing of the time this did not at once disappear; at first they dared not triumph over the disappointed ones; but as no tokens of God's wrath were seen, they recovered from their fears and resumed their reproach and ridicule. | | ຫຼັງ ຈາກ ທີ່ ຜ່ານ ໄປ ໃນ ເວ ລາ ນີ້ ບໍ່ ໄດ້ ຫາຍ ໄປ ໃນ ທັນ ທີ; ທໍາ ອິດ ພວກ ເຂົາ ບໍ່ ກ້າ ເອົາ ຊະນະ ຜູ້ ທີ່ ຜິດ ຫວັງ; ແຕ່ ເມື່ອ ບໍ່ ເຫັນ ຄວາມ ຄຽດ ແຄ້ນ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຫາຍ ດີ ຈາກ ຄວາມ ຢ້ານ ກົວ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ ຖືກ ຕິຕຽນ ແລະ ການ ເຍາະ ເຍີ້ ຍ ອີກ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:204 |  | 205 | A large class who had professed to believe in the Lord's soon coming, renounced their faith. | | ຊົນ ຊັ້ນ ໃຫຍ່ ຜູ້ ໄດ້ ປະກາດ ວ່າ ເຊື່ອ ໃນ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ທີ່ ຈະ ມາ ເຖິງ ໃນ ບໍ່ ຊ້າ ນີ້, ໄດ້ ປະ ຕິ ບັດ ສັດທາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:205 |  | 206 | Some who had been very confident were so deeply wounded in their pride that they felt like fleeing from the world. | | ບາງ ຄົນ ທີ່ ມີ ຄວາມ ຫມັ້ນ ໃຈ ຫລາຍ ໄດ້ ຮັບ ບາດ ເຈັບ ຫນັກ ໃນ ຄວາມ ທະ ນົງ ໃຈ ຈົນ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ຮູ້ ສຶກ ວ່າ ໄດ້ ຫນີ ຈາກ ໂລກ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:206 |  | 207 | Like Jonah, they complained of God, and chose death rather than life. | | ເຊັ່ນດຽວກັບໂຢນາ ເຂົາເຈົ້າຈົ່ມວ່າພະເຈົ້າແລະເລືອກເອົາຄວາມຕາຍແທນທີ່ຈະເປັນຊີວິດ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:207 |  | 208 | Those who had based their faith upon the opinions of others, and not upon the word of God, were now as ready again to change their views. | | ຜູ້ ທີ່ ໄດ້ ອີງ ຕາມ ຄວາມ ເຊື່ອ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຕາມ ຄວາມ ຄິດ ເຫັນ ຂອງ ຄົນ ອື່ນ, ແລະ ບໍ່ ແມ່ນ ຕາມ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ບັດ ນີ້ ກໍ ພ້ອມ ແລ້ວ ທີ່ ຈະ ປ່ຽນ ຄວາມ ຄິດ ເຫັນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ອີກ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:208 |  | 209 | The scoffers won the weak and cowardly to their ranks, and all these united in declaring that there could be no more fears or expectations now. | | ພວກ scoffers ໄດ້ ຊະນະ ຜູ້ ທີ່ ອ່ອນ ແອ ແລະ ຢ້ານ ກົວ ໃນ ຕໍາ ແຫນ່ ງຂອງ ພວກ ເຂົາ, ແລະ ທັງ ຫມົດ ນີ້ ເປັນ ຫນຶ່ງ ດຽວ ກັນ ໃນ ການ ປະກາດ ວ່າ ຈະ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ຢ້ານ ກົວ ຫລື ຄວາມ ຄາດ ຫວັງ ອີກ ຕໍ່ ໄປ ໃນ ເວລາ ນີ້. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:209 |  | 210 | The time had passed, the Lord had not come, and the world might remain the same for thousands of years. {GC 403.3} | | ເຖິງ ເວລາ ແລ້ວ, ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ບໍ່ ໄດ້ ມາ, ແລະ ໂລກ ອາດ ຈະ ຄົງ ເຫມືອນ ກັນ ເປັນ ເວລາ ຫລາຍ ພັນ ປີ. {GC 403.3} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:210 |  | 211 | The earnest, sincere believers had given up all for Christ and had shared His presence as never before. | | ຜູ້ ເຊື່ອ ທີ່ ຈິງ ໃຈ ແລະ ຈິງ ໃຈ ໄດ້ ສະລະ ທຸກ ສິ່ງ ເພື່ອ ພຣະຄຣິດ ແລະ ໄດ້ ແບ່ງປັນ ການ ປະ ທັບ ຢູ່ ຂອງ ພຣະອົງ ຄື ກັນ ກັບ ທີ່ ບໍ່ ເຄີຍ ມີ ມາ ກ່ອນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:211 |  | 212 | They had, as they believed, given their last warning to the world; and, expecting soon to be received into the society of their divine Master and the heavenly angels, they had, to a great extent, withdrawn from the society of those who did not receive the message. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້, ດັ່ງ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຊື່ອ, ໄດ້ ໃຫ້ ຄໍາ ເຕືອນ ຄັ້ງ ສຸດ ທ້າຍ ແກ່ ໂລກ; ແລະ, ໂດຍ ທີ່ ຄາດ ຫວັງ ໃນ ບໍ່ ຊ້າ ນີ້ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ສັງ ຄົມ ຂອງ ພຣະ ອາ ຈານ ແຫ່ງ ສະ ຫວັນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ແລະ ທູດ ສະ ຫວັນ ໃນ ສະ ຫວັນ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ຖອນ ອອກ ໄປ ຈາກ ສັງ ຄົມ ຂອງ ຜູ້ ທີ່ ບໍ່ ໄດ້ ຮັບ ຂ່າວ ສານ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:212 |  | 213 | With intense desire they had prayed: | | ດ້ວຍ ຄວາມ ປາດ ຖະ ຫນາ ອັນ ແຮງ ກ້າ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ອະ ທິ ຖານ ວ່າ: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:213 |  | 214 | “Come, Lord Jesus, and come quickly.” | | "ຈົ່ງມາ, ອົງພຣະເຢຊູ, ແລະມາຢ່າງໄວວາ." | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:214 |  | 215 | But He had not come. | | ແຕ່ພຣະອົງບໍ່ໄດ້ມາ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:215 |  | 216 | And now to take up again the heavy burden of life's cares and perplexities, and to endure the taunts and sneers of a scoffing world, was a terrible trial of faith and patience. {GC 404.1} | | ແລະ ບັດ ນີ້ ເພື່ອ ຮັບ ເອົາ ພາ ລະ ຫນັກ ຂອງ ການ ດູ ແລ ແລະ ຄວາມ ສັບ ສົນ ຂອງ ຊີ ວິດ ອີກ ເທື່ອ ຫນຶ່ງ, ແລະ ການ ອົດ ທົນ ຕໍ່ ການ ຫລອກ ລວງ ແລະ ການ ກ່າວ ໂທດ ຂອງ ໂລກ ທີ່ ຫນ້າ ຢ້ານ ກົວ, ເປັນ ການ ທົດ ລອງ ແຫ່ງ ສັດ ທາ ແລະ ຄວາມ ອົດ ທົນ ທີ່ ຮ້າຍ ກາດ. {GC 404.1} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:216 |  | 217 | Yet this disappointment was not so great as was that experienced by the disciples at the time of Christ's first advent. | | ແຕ່ ຄວາມ ຜິດ ຫວັງ ນີ້ ຍັງ ບໍ່ ໃຫຍ່ ຫລວງ ເທົ່າ ກັບ ທີ່ ພວກ ສາວົກ ໄດ້ ປະສົບ ໃນ ເວລາ ທີ່ ພຣະຄຣິດ ໄດ້ ເກີດ ຂຶ້ນ ເປັນ ເທື່ອ ທໍາ ອິດ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:217 |  | 218 | When Jesus rode triumphantly into Jerusalem, His followers believed that He was about to ascend the throne of David and deliver Israel from her oppressors. | | ເມື່ອພະເຍຊູຂີ່ເຮືອເຂົ້າໄປໃນເມືອງເຢຣຶຊາເລມຢ່າງມີໄຊ ຜູ້ຕິດຕາມຂອງພະອົງເຊື່ອວ່າພະອົງກໍາລັງຈະຂຶ້ນຄອງບັນລັງຂອງດາວິດແລະຊ່ວຍອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນຈາກຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫງຂອງລາວ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:218 |  | 219 | With high hopes and joyful anticipations they vied with one another in showing honor to their King. | | ດ້ວຍ ຄວາມ ຫວັງ ອັນ ສູງ ສົ່ງ ແລະ ຄວາມ ຄາດ ຫວັງ ທີ່ ຫນ້າ ຊື່ນ ຊົມ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ປະ ເຊີນ ຫນ້າ ກັນ ໃນ ການ ສະ ແດງ ກຽດ ຕິ ຍົດ ຕໍ່ ກະ ສັດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:219 |  | 220 | Many spread their outer garments as a carpet in His path, or strewed before Him the leafy branches of the palm. | | ຫລາຍ ຄົນ ໄດ້ ແຜ່ ເສື້ອ ຜ້າ ພາຍ ນອກ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ອອກ ໄປ ເປັນ ພົມ ໃນ ເສັ້ນທາງ ຂອງ ພຣະອົງ, ຫລື ຫ່ຽວ ຢູ່ ຕໍ່ຫນ້າ ພຣະອົງ ກິ່ງ ງ່າ ໃບ ຂອງ ຕົ້ນຕານ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:220 |  | 221 | In their enthusiastic joy they united in the glad acclaim: | | ໃນ ຄວາມ ປິ ຕິ ຍິນ ດີ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ທີ່ ກະ ຕື ລື ລົ້ນ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ເປັນ ຫນຶ່ງ ດຽວ ກັນ ໃນ ການ ສັນ ລະ ພາບ ທີ່ ດີ ໃຈ ວ່າ: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:221 |  | 222 | “Hosanna to the Son of David!” | | "ໂຮສັນນາຕໍ່ພຣະບຸດຂອງດາວິດ!" | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:222 |  | 223 | When the Pharisees, disturbed and angered by this outburst of rejoicing, wished Jesus to rebuke His disciples, He replied: | | ເມື່ອພວກຟາລິສ, ລົບກວນແລະຄຽດແຄ້ນດ້ວຍຄວາມປິຕິຍິນດີນີ້, ປາດຖະຫນາວ່າພຣະເຢຊູຈະຕິຕຽນພວກສາວົກຂອງພຣະອົງ, ພຣະອົງຊົງຕອບວ່າ: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:223 |  | 224 | “If these should hold their peace, the stones would immediately cry out.” | | "ຖ້າ ພວກ ນີ້ ຄວນ ຮັກສາ ຄວາມ ສະຫງົບ ຂອງ ພວກ ເຂົາ ເຈົ້າ ກ້ອນ ຫີນ ກໍ ຈະ ຮ້ອງ ອອກ ມາ ທັນທີ." | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:224 |  | 225 | Luke 19:40. | | ລູກາ 19:40. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:225 |  | 226 | Prophecy must be fulfilled. | | ຄໍາພະຍາກອນຕ້ອງສໍາເລັດ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:226 |  | 227 | The disciples were accomplishing the purpose of God; yet they were doomed to a bitter disappointment. | | ພວກສາວົກໄດ້ສໍາເລັດຈຸດປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ; ເຖິງ ຢ່າງ ໃດ ກໍ ຕາມ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ຜິດ ຫວັງ ທີ່ ຂົມ ຂື່ນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:227 |  | 228 | But a few days had passed ere they witnessed the Saviour's agonizing death, and laid Him in the tomb. | | ແຕ່ ສອງ ສາມ ມື້ ໄດ້ ຜ່ານ ພົ້ນ ໄປ ແລ້ວ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຫັນ ຄວາມ ຕາຍ ທີ່ ເຈັບ ໃຈ ຂອງ ຊາ ວີ, ແລະ ໄດ້ ວາງ ພຣະອົງ ໄວ້ ໃນ ອຸບ ໂມງ ນັ້ນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:228 |  | 229 | Their expectations had not been realized in a single particular, and their hopes died with Jesus. | | ຄວາມ ຄາດ ຫວັງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ບໍ່ ໄດ້ ເປັນ ຈິງ ເທື່ອ ດຽວ, ແລະ ຄວາມ ຫວັງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຕາຍ ໄປ ກັບ ພຣະ ເຢຊູ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:229 |  | 230 | Not till their Lord had come forth triumphant from the grave could they perceive that all had been foretold by prophecy, and “that Christ must needs have suffered, and risen again from the dead.” | | ຈົນ ກວ່າ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ອອກ ມາ ຈາກ ຫລຸມ ຝັງ ສົບ ທີ່ ມີ ໄຊ ຊະ ນະ ແລ້ວ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ຮູ້ ໄດ້ ວ່າ ທຸກ ຄົນ ໄດ້ ຖືກ ທໍານາຍ ໄວ້ ລ່ວງ ຫນ້າ, ແລະ "ວ່າ ພຣະ ຄຣິດ ຕ້ອງ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ທຸກ ທໍ ລະ ມານ, ແລະ ໄດ້ ລຸກ ຂຶ້ນ ຈາກ ຄວາມ ຕາຍ ອີກ." | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:230 |  | 231 | Acts 17:3. {GC 404.2} | | ກິດຈະການ 17:3. {GC 404.2} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:231 |  | 232 | Five hundred years before, the Lord had declared by the prophet Zechariah: | | ຫ້າ ຮ້ອຍ ປີ ກ່ອນ, ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໄດ້ ປະ ກາດ ໂດຍ ສາດ ສະ ດາ ຊາ ກາ ຣີ ວ່າ: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:232 |  | 233 | “Rejoice greatly, O daughter of Zion; shout, O daughter of Jerusalem: behold, thy King cometh unto thee: | | "ຈົ່ງຊື່ນຊົມຢ່າງຍິ່ງ, ໂອ້ ລູກສາວຂອງສີໂອນ; ຮ້ອງ, ໂອ້ ລູກ ສາວ ຂອງ ເຢຣູ ຊາ ເລັມ: ຈົ່ງ ເບິ່ງ, ກະສັດ ຂອງ ທ່ານ ມາ ຫາ ທ່ານ ວ່າ: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:233 |  | 234 | He is just, and having salvation; lowly, and riding upon an ass, and upon a colt the foal of an ass.” | | ພຣະອົງເປັນຄົນທ່ຽງທໍາ, ແລະມີຄວາມລອດ; ຕໍ່າ, ແລະ ການ ຂີ່ ຂົ້ວ ລາ, ແລະ ຢູ່ ເທິງ ຄໍ ລໍາ ຂອງ ລູກ ຂອງ ລາ." | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:234 |  | 235 | Zechariah 9:9. | | ເຊຊາເລັຍ 9:9. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:235 |  | 236 | Had the disciples realized that Christ was going to judgment and to death, they could not have fulfilled this prophecy. {GC 405.1} | | ຖ້າພວກສາວົກຮັບຮູ້ວ່າພຣະຄຣິດຈະຕັດສິນແລະເຖິງຄວາມຕາຍ, ພວກເຂົາບໍ່ສາມາດເຮັດສໍາເລັດຄໍາທໍານາຍນີ້ໄດ້. {GC 405.1} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:236 |  | 237 | In like manner Miller and his associates fulfilled prophecy and gave a message which Inspiration had foretold should be given to the world, but which they could not have given had they fully understood the prophecies pointing out their disappointment, and presenting another message to be preached to all nations before the Lord should come. | | ໃນ ທໍາ ນອງ ດຽວ ກັນ ກັບ Miller ແລະ ເພື່ອນ ຮ່ວມ ງານ ຂອງ ເພິ່ນ ໄດ້ ບັນ ລຸ ຄໍາ ທໍານາຍ ແລະ ໄດ້ ໃຫ້ ຂ່າວ ສານ ຊຶ່ງ ການ ດົນ ໃຈ ໄດ້ ບອກ ໄວ້ ລ່ວງ ຫນ້າ ຄວນ ມອບ ໃຫ້ ແກ່ ໂລກ, ແຕ່ ສິ່ງ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ບໍ່ ສາ ມາດ ມອບ ໃຫ້ ໄດ້ ຖ້າ ຫາກ ເຂົາ ເຈົ້າ ເຂົ້າ ໃຈ ຢ່າງ ຄົບ ຖ້ວນ ກ່ຽວ ກັບ ຄໍາ ທໍານາຍ ທີ່ ຊີ້ ບອກ ເຖິງ ຄວາມ ຜິດ ຫວັງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ແລະ ສະ ເຫນີ ຂ່າວ ສານ ອີກ ຢ່າງ ຫນຶ່ງ ທີ່ ຈະ ຖືກ ສອນ ໃຫ້ ແກ່ ທຸກໆ ປະ ເທດ ກ່ອນ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ຈະ ມາ ເຖິງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:237 |  | 238 | The first and second angels’ messages were given at the right time and accomplished the work which God designed to accomplish by them. {GC 405.2} | | ຂ່າວສານ ຂອງ ທູດ ສະຫວັນ ເທື່ອ ທໍາ ອິດ ແລະ ເທື່ອ ທີ ສອງ ໄດ້ ຖືກ ມອບ ໃຫ້ ໃນ ເວລາ ທີ່ ເຫມາະ ສົມ ແລະ ໄດ້ ເຮັດ ວຽກ ທີ່ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ອອກ ແບບ ໃຫ້ ສໍາ ເລັດ ຜົນ. {GC 405.2} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:238 |  | 239 | The world had been looking on, expecting that if the time passed and Christ did not appear, the whole system of Adventism would be given up. | | ໂລກ ໄດ້ ເບິ່ງ, ຄາດ ຫວັງ ວ່າ ຖ້າ ຫາກ ເວລາ ຜ່ານ ໄປ ແລະ ພຣະຄຣິດ ບໍ່ ໄດ້ ປະກົດ ຕົວ, ລະບົບ ທັງ ຫມົດ ຂອງ Adventism ຈະ ຖືກ ຍົກ ເລີກ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:239 |  | 240 | But while many, under strong temptation, yielded their faith, there were some who stood firm. | | ແຕ່ ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ຫລາຍ ຄົນ, ພາຍ ໃຕ້ ການ ລໍ້ ລວງ ທີ່ ຫນັກ ແຫນ້ນ, ແຕ່ ກໍ ມີ ບາງ ຄົນ ທີ່ ຢືນ ຢູ່ ຢ່າງ ຫມັ້ນ ຄົງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:240 |  | 241 | The fruits of the advent movement, the spirit of humility and heart searching, of renouncing of the world and reformation of life, which had attended the work, testified that it was of God. | | ຫມາກ ຜົນ ຂອງ ການ ເຄື່ອນ ໄຫວ ທີ່ ເກີດ ຂຶ້ນ, ວິນ ຍານ ແຫ່ງ ຄວາມ ຖ່ອມ ຕົວ ແລະ ການ ຄົ້ນ ຄວ້າ ຫົວ ໃຈ, ຂອງ ການ ປະ ຕິ ຮູບ ໂລກ ແລະ ການ ປ່ຽນ ແປງ ຊີ ວິດ, ຊຶ່ງ ໄດ້ ເຂົ້າ ຮ່ວມ ວຽກ ງານ, ໄດ້ ເປັນ ພະ ຍານ ວ່າ ມັນ ເປັນ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:241 |  | 242 | They dared not deny that the power of the Holy Spirit had witnessed to the preaching of the second advent, and they could detect no error in their reckoning of the prophetic periods. | | ເຂົາ ເຈົ້າບໍ່ ກ້າ ປະຕິ ເສດ ວ່າ ອໍານາດ ຂອງ ພຣະວິນ ຍານ ບໍລິສຸດ ໄດ້ ເປັນ ພະຍານ ເຖິງ ການ ປະກາດ ຂອງ ການ ພະ ຈົນ ໄພ ຄັ້ງ ທີ ສອງ, ແລະ ເຂົາ ເຈົ້າບໍ່ ສາມາດ ສັງ ພົບ ຄວາມ ຜິດ ໃດ ເລີຍ ໃນ ການ ຄິດ ເຖິງ ໄລຍະ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ເປັນ ສາດສະດາ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:242 |  | 243 | The ablest of their opponents had not succeeded in overthrowing their system of prophetic interpretation. | | ຄວາມສາມາດທີ່ສຸດຂອງຄູ່ຕໍ່ສູ້ຂອງເຂົາເຈົ້າບໍ່ໄດ້ປະສົບຜົນສໍາເລັດໃນການໂຄ່ນລົ້ມລະບົບການຕີຄວາມຫມາຍຂອງຄໍາພະຍາກອນຂອງເຂົາເຈົ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:243 |  | 244 | They could not consent, without Bible evidence, to renounce positions which had been reached through earnest, prayerful study of the Scriptures, by minds enlightened by the Spirit of God and hearts burning with its living power; positions which had withstood the most searching criticisms and the most bitter opposition of popular religious teachers and worldly-wise men, and which had stood firm against the combined forces of learning and eloquence, and the taunts and revilings alike of the honorable and the base. {GC 405.3} | | ເຂົາ ເຈົ້າ ບໍ່ ສາ ມາດ ຍອມ ຮັບ, ຖ້າ ປາດ ສະ ຈາກ ຫລັກ ຖານ ໃນ ພຣະ ຄໍາ ພີ, ທີ່ ຈະ ປະ ຕິ ລຸ ຕໍາ ແຫນ່ງ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ຜ່ານ ການ ສຶກ ສາ ພຣະ ຄໍາ ພີ ຢ່າງ ຈິງ ຈັງ, ໂດຍ ຈິດ ໃຈ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ຮູ້ ແຈ້ງ ໂດຍ ພຣະ ວິນ ຍານ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ແລະ ຫົວ ໃຈ ທີ່ ລຸກ ໄຫມ້ ດ້ວຍ ອໍາ ນາດ ການ ດໍາ ລົງ ຊີ ວິດ ຂອງ ມັນ; ຕໍາ ແຫນ່ງ ທີ່ ໄດ້ ທົນ ຕໍ່ ການ ວິ ຈານ ທີ່ ຄົ້ນ ຄວ້າ ຫລາຍ ທີ່ ສຸດ ແລະ ການ ກົງ ກັນ ຂ້າມ ທີ່ ຂົມ ຂື່ນ ທີ່ ສຸດ ຂອງ ຄູ ສອນ ສາດ ສະ ຫນາ ທີ່ ນິ ຍົມ ຊົມ ຊອບ ແລະ ຜູ້ ຊາຍ ທີ່ ມີ ສະ ຕິ ປັນ ຍາ ໃນ ໂລກ, ແລະ ທີ່ ໄດ້ ຢືນ ຢູ່ ຢ່າງ ຫມັ້ນ ຄົງ ຕໍ່ ຕ້ານ ພະ ລັງ ຂອງ ການ ຮຽນ ຮູ້ ແລະ ຄວາມ ລະ ອຽດ, ແລະ ການ ກ່າວ ຫມິ່ນ ປະ ຫມາດ ແລະ ການ ກ່າວ ຫມິ່ນ ປະ ຫມາດ ຄື ກັນ ກັບ ຜູ້ ທີ່ ມີ ກຽດ ແລະ ພື້ນ ຖານ. {GC 405.3} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:244 |  | 245 | True, there had been a failure as to the expected event, but even this could not shake their faith in the word of God. | | ແທ້ ຈິງ ແລ້ວ, ໄດ້ ມີ ຄວາມ ລົ້ມ ເຫ ລວ ກ່ຽວ ກັບ ເຫດການ ທີ່ ຄາດ ຫວັງ, ແຕ່ ແມ່ນ ແຕ່ ສິ່ງ ນີ້ ກໍ ບໍ່ ສາມາດ ເຮັດ ໃຫ້ ສັດທາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ສັ່ນ ສະ ເທືອນ ໃນ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:245 |  | 246 | When Jonah proclaimed in the streets of Nineveh that within forty days the city would be overthrown, the Lord accepted the humiliation of the Ninevites and extended their period of probation; yet the message of Jonah was sent of God, and Nineveh was tested according to His will. | | ເມື່ອ ໂຢນາ ປະກາດ ຢູ່ ຕາມ ຖະຫນົນ ຫົນທາງ ໃນ ເມືອງ ນີນີ ເວ ວ່າ ພາຍ ໃນ ສີ່ ສິບ ມື້ ເມືອງ ຈະ ຖືກ ໂຄ່ນ ລົ້ມ, ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮັບ ເອົາ ຄວາມ ອັບອາຍ ຂອງ ຊາວ ນີນີ ເວ ແລະ ໄດ້ ຂະຫຍາຍ ໄລຍະ ເວລາ ຂອງ ການ ທົດ ລອງ; ແຕ່ ຂ່າວສານ ຂອງ ໂຢນາ ໄດ້ ຖືກ ສົ່ງ ມາ ຈາກ ພຣະ ເຈົ້າ, ແລະ ນີນີ ເວ ໄດ້ ຖືກ ທົດ ສອບ ຕາມ ພຣະ ປະສົງ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:246 |  | 247 | Adventists believed that in like manner God had led them to give the warning of the judgment. | | Adventists ເຊື່ອ ວ່າ ໃນ ແບບ ດຽວ ກັນ ນັ້ນ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ນໍາ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃຫ້ ຄໍາ ເຕືອນ ກ່ຽວ ກັບ ການ ຕັດ ສິນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:247 |  | 248 | “It has,” they declared, “tested the hearts of all who heard it, and awakened a love for the Lord's appearing; or it has called forth a hatred, more or less perceivable, but known to God, of His coming. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ປະ ກາດ ວ່າ, "ມັນ ໄດ້ ທົດ ສອບ ຫົວ ໃຈ ຂອງ ທຸກ ຄົນ ທີ່ ໄດ້ ຍິນ ມັນ, ແລະ ໄດ້ ປຸກ ຄວາມ ຮັກ ທີ່ ມີ ຕໍ່ ການ ປະ ກົດ ຂອງ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ; ຫລື ມັນ ໄດ້ ເອີ້ນ ຄວາມ ກຽດ ຊັງ, ຫລາຍ ຂຶ້ນ ຫລື ຫນ້ອຍ ກວ່າ ນັ້ນ, ແຕ່ ເປັນ ທີ່ ຮູ້ຈັກ ກັນ ດີ ຕໍ່ ພຣະ ເຈົ້າ, ກ່ຽວ ກັບ ການ ມາ ຂອງ ພຣະອົງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:248 |  | 249 | It has drawn a line, ... so that those who will examine their own hearts, may know on which side of it they would have been found, had the Lord then come—whether they would have exclaimed, ‘Lo! this is our God, we have waited for Him, and He will save us;’ or whether they would have called to the rocks and mountains to fall on them to hide them from the face of Him that sitteth on the throne, and from the wrath of the Lamb. | | ມັນໄດ້ແຕ້ມແຖວ, ... ເພື່ອ ວ່າ ຄົນ ທີ່ ຈະ ກວດກາ ເບິ່ງ ໃຈ ຂອງ ຕົນ ເອງ, ຈະ ໄດ້ ຮູ້ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ໄດ້ ພົບ ເຫັນ ຝ່າຍ ໃດ, ຖ້າ ຫາກ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ມາ ແລ້ວ—ວ່າ ເຂົາ ຈະ ໄດ້ ຮ້ອງ ອອກ ມາ ຫລື ບໍ່ ວ່າ, 'ໂລ! ນີ້ຄືພຣະເຈົ້າຂອງເຮົາ, ພວກເຮົາໄດ້ລໍຖ້າພຣະອົງ, ແລະພຣະອົງຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດ;' ຫຼືວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ເອີ້ນໄປຫາຫີນແລະພູເຂົາເພື່ອຈະຕົກໃສ່ພວກເຂົາເພື່ອເຊື່ອງມັນໄວ້ຈາກໃບຫນ້າຂອງພຣະອົງທີ່ນັ່ງຢູ່ເທິງບັນລັງ, ແລະຈາກພຣະພິໂລດຂອງລູກແກະ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:249 |  | 250 | God thus, as we believe, has tested His people, has tried their faith, has proved them, and seen whether they would shrink, in the hour of trial, from the position in which He might see fit to place them; and whether they would relinquish this world and rely with implicit confidence in the word of God.”—The Advent Herald and Signs of the Times Reporter, vol. 8, No. 14 (Nov 13, 1844). {GC 406.1} | | ດັ່ງ ນັ້ນ, ດັ່ງ ທີ່ ເຮົາ ເຊື່ອ, ໄດ້ ທົດ ສອບ ຜູ້ ຄົນ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ໄດ້ ພະ ຍາ ຍາມ ສັດ ທາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ໄດ້ ພິ ສູດ ເຂົາ ເຈົ້າ, ແລະ ໄດ້ ເຫັນ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ຫົດ ຕົວ, ໃນ ຊົ່ວ ໂມງ ຂອງ ການ ທົດ ລອງ, ຈາກ ຕໍາ ແຫນ່ງ ທີ່ ພຣະ ອົງ ອາດ ເຫັນ ວ່າ ເຫມາະ ສົມ ທີ່ ຈະ ວາງ ເຂົາ ເຈົ້າ; ແລະ ພວກ ເຂົາ ຈະ ເລີກ ໂລກ ນີ້ ຫລື ບໍ່ ແລະ ເພິ່ງ ພາ ອາ ໃສ ດ້ວຍ ຄວາມ ຫມັ້ນ ໃຈ ຢ່າງ ແຈ່ມ ແຈ້ງ ໃນ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ." —The Advent Herald and Signs of the Times Reporter, vol. 8, 14 (Nov 13, 1844). {GC 406.1} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:250 |  | 251 | The feelings of those who still believed that God had led them in their past experience are expressed in the words of William Miller: | | ຄວາມ ຮູ້ສຶກ ຂອງ ຜູ້ ທີ່ ຍັງ ເຊື່ອ ວ່າ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ນໍາພາ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃນ ປະສົບ ການ ທີ່ ຜ່ານ ມາ ໄດ້ ສະ ແດງ ອອກ ໃນ ຖ້ອຍ ຄໍາ ຂອງ ທ່ານ ວິລລຽມ ມີ ເລີ ວ່າ: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:251 |  | 252 | “Were I to live my life over again, with the same evidence that I then had, to be honest with God and man I should have to do as I have done.” “I hope that I have cleansed my garments from the blood of souls. | | "ຖ້າ ເຮົາ ຈະ ດໍາ ລົງ ຊີ ວິດ ອີກ ເທື່ອ ຫນຶ່ງ, ດ້ວຍ ຫລັກ ຖານ ອັນ ດຽວ ກັນ ທີ່ ວ່າ ໃນ ຕອນ ນັ້ນ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ມີ, ທີ່ ຈະ ເປັນ ຄົນ ຊື່ ສັດ ກັບ ພຣະ ເຈົ້າ ແລະ ມະ ນຸດ ເຮົາ ຄວນ ເຮັດ ຕາມ ທີ່ ເຮົາ ໄດ້ ເຮັດ." "ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ຫວັງ ວ່າ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ໄດ້ ທໍາ ຄວາມ ສະ ອາດ ເສື້ອ ຜ້າ ຂອງ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ຈາກ ເລືອດ ຂອງ ຈິດ ວິນ ຍານ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:252 |  | 253 | I feel that, as far as it was in my power, I have freed myself from all guilt in their condemnation.” “Although I have been twice disappointed,” wrote this man of God, “I am not yet cast down or discouraged.... | | ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ຮູ້ ສຶກ ວ່າ, ເທົ່າ ທີ່ ມັນ ຢູ່ ໃນ ອໍາ ນາດ ຂອງ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ, ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ໄດ້ ປົດ ປ່ອຍ ຕົວ ເອງ ຈາກ ຄວາມ ຮູ້ ສຶກ ຜິດ ທັງ ຫມົດ ໃນ ການ ກ່າວ ໂທດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ." ຊາຍຄົນນີ້ຂອງພະເຈົ້າໄດ້ຂຽນວ່າ "ເຖິງວ່າຂ້ອຍຜິດຫວັງສອງເທື່ອແຕ່ຂ້ອຍຍັງບໍ່ຖືກຖິ້ມຫຼືທໍ້ແທ້.... | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:253 |  | 254 | My hope in the coming of Christ is as strong as ever. | | ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພະເຈົ້າໃນການມາຂອງພຣະຄຣິດແມ່ນເຂັ້ມແຂງເທົ່າທີ່ເຄີຍເປັນມາ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:254 |  | 255 | I have done only what, after years of solemn consideration, I felt it my solemn duty to do. | | ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຮັດ ພຽງ ແຕ່ ສິ່ງ ທີ່, ຫລັງ ຈາກ ໄດ້ ພິ ຈາ ລະ ນາ ຢ່າງ ຈິງ ຈັງ ເປັນ ເວ ລາ ຫລາຍ ປີ, ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮູ້ ສຶກ ວ່າ ມັນ ເປັນ ຫນ້າ ທີ່ ຂອງ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ຢ່າງ ຈິງ ຈັງ ທີ່ ຈະ ເຮັດ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:255 |  | 256 | If I have erred, it has been on the side of charity, love to my fellow men, and conviction of duty to God.” “One thing I do know, I have preached nothing but what I believed; and God has been with me; His power has been manifested in the work, and much good has been effected.” “Many thousands, to all human appearance, have been made to study the Scriptures by the preaching of the time; and by that means, through faith and the sprinkling of the blood of Christ, have been reconciled to God.”—Bliss, pages 256, 255, 277, 280, 281. | | ຖ້າເຮົາເຮັດບໍ່ໄດ້ ມັນກໍຢູ່ຝ່າຍໃຈບຸນ, ຮັກເພື່ອນມະນຸດຂອງຂ້ອຍ, ແລະເຊື່ອຫມັ້ນໃນຫນ້າທີ່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ." "ສິ່ງຫນຶ່ງທີ່ຂ້ອຍຮູ້ ຂ້ອຍບໍ່ໄດ້ປະກາດຫຍັງນອກຈາກສິ່ງທີ່ຂ້ອຍເຊື່ອ; ແລະພຣະເຈົ້າໄດ້ຢູ່ກັບຂ້າພະເຈົ້າ; ອໍາ ນາດ ຂອງ ລາວ ໄດ້ ຖືກ ສະ ແດງ ອອກ ໃນ ວຽກ ງານ, ແລະ ຜົນ ດີ ຫຼາຍ ໄດ້ ຮັບ ຜົນ ກະ ທົບ." "ມີຫຼາຍພັນຄົນທີ່ປາກົດຕົວຂອງມະນຸດທັງປວງເພື່ອສຶກສາພະຄໍາພີໂດຍການປະກາດໃນສະໄຫມນັ້ນ. ແລະ ໂດຍ ວິທີ ນັ້ນ, ໂດຍ ຜ່ານ ສັດທາ ແລະ ການ ຫົດ ເລືອດ ຂອງ ພຣະຄຣິດ, ໄດ້ ຖືກ ຄືນ ດີ ກັບ ພຣະ ເຈົ້າ." —Bliss, ຫນ້າ 256, 255, 277, 280, 281. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:256 |  | 257 | “I have never courted the smiles of the proud, nor quailed when the world frowned. | | "ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ບໍ່ ເຄີຍ ໄດ້ ສະ ຫຼອງ ຮອຍ ຍິ້ມ ຂອງ ຄົນ ທີ່ ຈອງ ຫອງ, ແລະ ບໍ່ ໄດ້ ຫວ່ອງ ຮອຍ ເມື່ອ ໂລກ ມີ ຄວາມ ຟົດ ຫມິ່ນ ປະ ຫມາດ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:257 |  | 258 | I shall not now purchase their favor, nor shall I go beyond duty to tempt their hate. | | ບັດ ນີ້ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ຈະ ບໍ່ ຊື້ ຄວາມ ໂປດ ປານ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ແລະ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ຈະ ບໍ່ ເກີນ ຫນ້າ ທີ່ ທີ່ ຈະ ລໍ້ ລວງ ຄວາມ ກຽດ ຊັງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:258 |  | 259 | I shall never seek my life at their hands, nor shrink, I hope, from losing it, if God in His good providence so orders.”—J. | | ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ຈະ ບໍ່ ສະ ແຫວງ ຫາ ຊີ ວິດ ຂອງ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ໃນ ມື ຂອງ ພວກ ເຂົາ, ຫລື ຫ່ຽວ ແຫ້ງ, ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ຫວັງ ວ່າ, ຈາກ ການ ສູນ ເສຍ ມັນ, ຖ້າ ຫາກ ວ່າ ພຣະ ເຈົ້າ ໃນ ການ ຈັດ ຫາ ທີ່ ດີ ຂອງ ພຣະ ອົງ ຕາມ ຄໍາ ສັ່ງ." —ຈ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:259 |  | 260 | White, Life of Wm. | | ຂາວ, ຊີວິດຂອງ Wm. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:260 |  | 261 | Miller, page 315. {GC 406.2} | | Miller, ຫນ້າ 315. {GC 406.2} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:261 |  | 262 | God did not forsake His people; His Spirit still abode with those who did not rashly deny the light which they had received, and denounce the advent movement. | | ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ປະຖິ້ມປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ; ພຣະວິນ ຍານ ຂອງ ພຣະ ອົງ ຍັງ ຢູ່ ກັບ ຄົນ ທີ່ ບໍ່ ໄດ້ ປະຕິ ເສດ ຄວາມ ສະຫວ່າງ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮັບ, ແລະ ປະນາມ ການ ເຄື່ອນ ໄຫວ ທີ່ ເກີດ ຂຶ້ນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:262 |  | 263 | In the Epistle to the Hebrews are words of encouragement and warning for the tried, waiting ones at this crisis: | | ໃນ ເອປີສະໂຕຕໍ່ຊາວເຫບເລີເປັນຄໍາເວົ້າທີ່ໃຫ້ກໍາລັງໃຈແລະເຕືອນໃຫ້ຜູ້ທີ່ພະຍາຍາມລໍຖ້າຢູ່ໃນວິກິດການນີ້: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:263 |  | 264 | “Cast not away therefore your confidence, which hath great recompense of reward. | | "ສະ ນັ້ນ ຈົ່ງ ບໍ່ ປະ ຖິ້ມ ຄວາມ ຫມັ້ນ ໃຈ ຂອງ ທ່ານ, ຊຶ່ງ ໄດ້ ຮັບ ຜົນ ຕອບ ແທນ ອັນ ຍິ່ງ ໃຫຍ່. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:264 |  | 265 | For ye have need of patience, that, after ye have done the will of God, ye might receive the promise. | | ເພາະ ທ່ານ ຕ້ອງການ ຄວາມ ອົດທົນ, ເພື່ອ ວ່າ, ຫລັງ ຈາກ ທ່ານ ໄດ້ ເຮັດ ຕາມ ພຣະ ປະສົງ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ແລ້ວ, ທ່ານ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຄໍາ ສັນຍາ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:265 |  | 266 | For yet a little while, and He that shall come will come, and will not tarry. | | ເທື່ອ ລະ ເລັກ ເທື່ອ ລະ ນ້ອຍ, ແລະ ພຣະ ອົງ ທີ່ ຈະ ມາ ເຖິງ, ແລະ ຈະ ບໍ່ tarry. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:266 |  | 267 | Now the just shall live by faith: but if any man draw back, My soul shall have no pleasure in him. | | ບັດ ນີ້ ຄົນ ທ່ຽງ ທໍາ ຈະ ດໍາ ລົງ ຊີ ວິດ ຕາມ ສັດ ທາ: ແຕ່ ຖ້າ ຫາກ ຜູ້ ຊາຍ ຄົນ ໃດ ກັບ ຄືນ ມາ, ຈິດ ວິນ ຍານ ຂອງ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ຈະ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ມ່ວນ ຊື່ນ ໃນ ຕົວ ລາວ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:267 |  | 268 | But we are not of them who draw back unto perdition; but of them that believe to the saving of the soul.” | | ແຕ່ ເຮົາ ບໍ່ ໄດ້ ເປັນ ຄົນ ທີ່ ຫັນ ກັບ ຄືນ ໄປ ຫາ ຄວາມ ພາກ ພຽນ; ແຕ່ ຂອງ ພວກ ເຂົາ ທີ່ ເຊື່ອ ໃນ ການ ຊ່ອຍ ກູ້ ຈິດ ວິນ ຍານ." | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:268 |  | 269 | Hebrews 10:35-39. {GC 407.1} | | ເຫບເລີ 10:35-39. {GC 407.1} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:269 |  | 270 | That this admonition is addressed to the church in the last days is evident from the words pointing to the nearness of the Lord's coming: | | ວ່າ ຄໍາ ແນະນໍາ ນີ້ ໄດ້ ຖືກ ກ່າວ ເຖິງ ສາດສະຫນາ ຈັກ ໃນ ຍຸກ ສຸດ ທ້າຍ ເຫັນ ໄດ້ ຢ່າງ ແຈ່ມ ແຈ້ງ ຈາກ ຖ້ອຍ ຄໍາ ທີ່ ຊີ້ ເຖິງ ຄວາມ ໃກ້ ຈະ ມາ ເຖິງ ຂອງ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ວ່າ: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:270 |  | 271 | “For yet a little while, and He that shall come will come and will not tarry.” | | "ເທື່ອ ລະ ເລັກ ເທື່ອ ລະ ນ້ອຍ, ແລະ ພຣະ ອົງ ທີ່ ຈະ ມາ ແລະ ຈະ ບໍ່ tarry." | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:271 |  | 272 | And it is plainly implied that there would be a seeming delay and that the Lord would appear to tarry. | | ແລະ ມັນ ບອກ ຢ່າງ ແຈ່ມ ແຈ້ງວ່າ ຈະ ມີ ການ ຊັກ ຊ້າ ແລະ ວ່າ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ຈະ ປະກົດ ວ່າ ເປັນ ການ ຊັກ ຊ້າ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:272 |  | 273 | The instruction here given is especially adapted to the experience of Adventists at this time. | | ຄໍາ ແນະ ນໍາ ທີ່ ໄດ້ ໃຫ້ ໃນ ທີ່ ນີ້ ແມ່ນ ໄດ້ ຮັບ ການ ປັບ ປຸງ ໂດຍ ສະ ເພາະ ກັບ ປະ ສົບ ການ ຂອງ Adventists ໃນ ເວ ລາ ນີ້ . | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:273 |  | 274 | The people here addressed were in danger of making shipwreck of faith. | | ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ທີ່ນີ້ໄດ້ກ່າວເຖິງແມ່ນຕົກຢູ່ໃນອັນຕະລາຍຂອງການເຮັດເຮືອທີ່ມີຄວາມເຊື່ອ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:274 |  | 275 | They had done the will of God in following the guidance of His Spirit and His word; yet they could not understand His purpose in their past experience, nor could they discern the pathway before them, and they were tempted to doubt whether God had indeed been leading them. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຮັດ ຕາມ ພຣະ ປະສົງ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໃນ ການ ເຮັດ ຕາມ ການ ນໍາພາ ຂອງ ພຣະ ວິນ ຍານ ຂອງ ພຣະອົງ ແລະ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະອົງ; ແຕ່ ເຂົາ ເຈົ້າບໍ່ ສາມາດ ເຂົ້າ ໃຈ ຈຸດປະສົງ ຂອງ ພຣະ ອົງ ໃນ ປະສົບ ການ ທີ່ ຜ່ານ ມາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ແລະ ເຂົາ ເຈົ້າບໍ່ ສາມາດ ຫລຽວ ເຫັນ ເສັ້ນທາງ ຢູ່ ຕໍ່ຫນ້າ ເຂົາ ເຈົ້າ, ແລະ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ລໍ້ ລວງ ໃຫ້ ສົງ ໄສ ວ່າ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ນໍາພາ ເຂົາ ເຈົ້າ ແທ້ໆ ຫລື ບໍ່. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:275 |  | 276 | At this time the words were applicable: | | ໃນເວລານີ້ຄໍາສັບແມ່ນໃຊ້ໄດ້: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:276 |  | 277 | “Now the just shall live by faith.” | | "ດຽວນີ້ຜູ້ທ່ຽງທໍາຈະດໍາເນີນຊີວິດຕາມຄວາມເຊື່ອ." | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:277 |  | 278 | As the bright light of the “midnight cry” had shone upon their pathway, and they had seen the prophecies unsealed and the rapidly fulfilling signs telling that the coming of Christ was near, they had walked, as it were, by sight. | | ເມື່ອ ຄວາມ ສະຫວ່າງ ທີ່ ແຈ່ມ ໃສ ຂອງ "ການ ຮ້ອງ ໄຫ້ ໃນ ຕອນ ກາງ ຄືນ" ໄດ້ ສ່ອງ ແສງ ອອກ ມາ ຕາມ ເສັ້ນທາງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ແລະ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຫັນ ຄໍາ ພະຍາກອນ ທີ່ ບໍ່ ໄດ້ ຖືກ ປິດ ບັງ ໄວ້ ແລະ ເຄື່ອງຫມາຍ ທີ່ ມີ ຄວາມ ສໍາ ເລັດ ຢ່າງ ວ່ອງໄວ ບອກ ວ່າ ການ ມາ ຂອງ ພຣະຄຣິດ ໃກ້ ເຂົ້າ ມາ ແລ້ວ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຍ່າງ ໄປ, ດັ່ງ ທີ່ ເຫັນ ໄດ້. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:278 |  | 279 | But now, bowed down by disappointed hopes, they could stand only by faith in God and in His word. | | ແຕ່ ບັດ ນີ້, ໂດຍ ຄວາມ ຫວັງ ທີ່ ຜິດ ຫວັງ, ເຂົາ ເຈົ້າຈະ ສາມາດ ຢືນ ຢູ່ ກັບ ສັດທາ ໃນ ພຣະ ເຈົ້າ ແລະ ໃນ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະອົງ ເທົ່າ ນັ້ນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:279 |  | 280 | The scoffing world were saying: | | ໂລກ ຂີ້ລັກ ໄດ້ ກ່າວ ວ່າ: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:280 |  | 281 | “You have been deceived. | | "ທ່ານໄດ້ຖືກຫຼອກລວງ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:281 |  | 282 | Give up your faith, and say that the advent movement was of Satan.” | | ຍົກ ເລີກ ຄວາມ ເຊື່ອ ຂອງ ພວກ ເຈົ້າ, ແລະ ກ່າວ ວ່າ ການ ເຄື່ອນ ໄຫວ ທີ່ ເກີດ ຂຶ້ນ ນັ້ນ ແມ່ນ ມາ ຈາກ ຊາຕານ." | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:282 |  | 283 | But God's word declared: | | ແຕ່ພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ປະກາດວ່າ: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:283 |  | 284 | “If any man draw back, My soul shall have no pleasure in him.” | | "ຖ້າຜູ້ໃດຖອຍຫຼັງ ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຈະບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນລາວ." | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:284 |  | 285 | To renounce their faith now, and deny the power of the Holy Spirit which had attended the message, would be drawing back toward perdition. | | ທີ່ ຈະ ປະ ຕິ ເສດ ສັດ ທາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃນ ເວ ລານີ້, ແລະ ປະຕິ ເສດ ພະ ລັງ ຂອງ ພຣະ ວິນ ຍານ ບໍ ລິ ສຸດ ທີ່ ໄດ້ ເຂົ້າ ຮ່ວມ ຂ່າວ ສານ ນັ້ນ, ຈະ ກັບ ຄືນ ໄປ ຫາ ຄວາມ ພາກ ພຽນ. | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:285 |  | 286 | They were encouraged to steadfastness by the words of Paul: | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮັບ ການ ຊຸກ ຍູ້ ໃຫ້ ຫມັ້ນ ຄົງ ໂດຍ ຄໍາ ເວົ້າ ຂອງ ໂປ ໂລ ວ່າ: | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:286 |  | 287 | “Cast not away therefore your confidence;” “ye have need of patience,” “for yet a little while, and He that shall come will come, and will not tarry.” | | "ຖິ້ມ ບໍ່ ໃຫ້ ຫມົດ ຄວາມ ຫມັ້ນ ໃຈ ຂອງ ທ່ານ;" "ພວກ ທ່ານ ຕ້ອງ ມີ ຄວາມ ອົດ ທົນ," ເປັນ ເວ ລາ ດົນ ນານ, ແລະ ພຣະ ອົງ ທີ່ ຈະ ມາ ເຖິງ, ແລະ ຈະ ບໍ່ tarry." | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:287 |  | 288 | Their only safe course was to cherish the light which they had already received of God, hold fast to His promises, and continue to search the Scriptures, and patiently wait and watch to receive further light. {GC 408.1} | | ແນວທາງທີ່ປອດໄພພຽງຢ່າງດຽວຂອງພວກເຂົາແມ່ນການທະນຸຖະຫນອມຄວາມສະຫວ່າງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຮັບຈາກພຣະເຈົ້າແລ້ວ, ຍຶດຫມັ້ນໃນຄໍາສັນຍາຂອງພຣະອົງ, ແລະສືບຕໍ່ຄົ້ນຫາພຣະຄໍາພີ, ແລະລໍຖ້າແລະເຝົ້າລະວັງຢ່າງອົດທົນເພື່ອໃຫ້ໄດ້ຮັບແສງສະຫວ່າງຕື່ມອີກ. {GC 408.1} | MT |  |
| 61PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:288 |  | 289 | *Page* | | *ຫນ້າທໍາອິດ* | MT |  |